

# **CitoPress-15/-30**

## **Mode d'emploi**

**Traduction des instructions originales**



N° de document : 15737025-01\_C\_fr  
Date de parution : 2025.04.08

---

**Copyright**

Le contenu de ce mode d'emploi est la propriété de Struers ApS. Toute reproduction de ce mode d'emploi, même partielle, nécessite l'autorisation écrite de Struers ApS.

Tous droits réservés. © Struers ApS.

---

# Table des matières

|          |                                                                                 |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Concernant ce mode d'emploi</b>                                              | <b>6</b>  |
| <b>2</b> | <b>Sécurité</b>                                                                 | <b>6</b>  |
| 2.1      | Usage prévu - CitoPress-15/-30                                                  | 6         |
| 2.2      | CitoPress-15/-30 mesures de sécurité                                            | 7         |
| 2.2.1    | À lire attentivement avant utilisation                                          | 7         |
| 2.3      | Messages de sécurité                                                            | 8         |
| 2.4      | Messages de sécurité dans ce mode d'emploi                                      | 9         |
| <b>3</b> | <b>Commencer - introduction</b>                                                 | <b>11</b> |
| 3.1      | Description du dispositif                                                       | 11        |
| 3.2      | Aperçu                                                                          | 12        |
| 3.3      | Compétences Struers                                                             | 13        |
| 3.3.1    | Application Guide for Hot Mounting (Guide de sélection pour l'enrobage à chaud) | 13        |
| 3.4      | Accessoires et consommables                                                     | 14        |
| <b>4</b> | <b>Installation</b>                                                             | <b>14</b> |
| 4.1      | Déballer la machine                                                             | 14        |
| 4.2      | Vérifier la liste d'emballage                                                   | 15        |
| 4.3      | Soulever la machine                                                             | 15        |
| 4.4      | Emplacement                                                                     | 15        |
| 4.4.1    | Dimensions recommandées pour le meuble.                                         | 16        |
| 4.5      | Alimentation en courant                                                         | 16        |
| 4.5.1    | Branchement à la machine                                                        | 17        |
| 4.5.2    | Alimentation monophasée                                                         | 17        |
| 4.5.3    | Alimentation bi-phasée pour CitoPress-30                                        | 18        |
| 4.6      | Ouvrir les soupapes de ventilation                                              | 18        |
| 4.7      | Alimentation en eau                                                             | 19        |
| 4.7.1    | Connecter l'entrée d'eau de refroidissement                                     | 19        |
| 4.7.2    | Connecter la sortie d'eau de refroidissement                                    | 20        |
| 4.8      | Bruit                                                                           | 20        |
| 4.9      | Installer le piston inférieur                                                   | 21        |
| 4.10     | Installer l'unité d'enrobage                                                    | 22        |
| 4.11     | Remplacer le piston inférieur                                                   | 27        |
| 4.12     | Retirer l'unité d'enrobage                                                      | 29        |
| 4.13     | Remplacer l'unité d'enrobage                                                    | 30        |

---

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.14 Retirer le piston supérieur .....                                         | 30        |
| 4.15 Installer CitoDoser (en option) .....                                     | 31        |
| 4.16 Connecter une unité de recyclage Struers (option) .....                   | 31        |
| <b>5 Transport et stockage .....</b>                                           | <b>33</b> |
| <b>6 Opérer le dispositif .....</b>                                            | <b>35</b> |
| 6.1 Panneau de navigation et de configuration .....                            | 35        |
| 6.2 Démarrer la machine .....                                                  | 36        |
| 6.3 Menus du logiciel .....                                                    | 38        |
| 6.3.1 Extensions (Extensions) .....                                            | 38        |
| 6.3.2 Configuration (Configuration) .....                                      | 40        |
| <b>7 Opération de base .....</b>                                               | <b>41</b> |
| 7.1 Process (Processus) .....                                                  | 41        |
| 7.1.1 Utiliser le menu Process setup (Configuration du processus) .....        | 43        |
| 7.2 Enrobage d'un échantillon .....                                            | 48        |
| 7.2.1 Démarrer le processus d'enrobage .....                                   | 51        |
| 7.2.2 Le processus d'enrobage .....                                            | 51        |
| 7.2.3 Arrêter le processus d'enrobage .....                                    | 53        |
| 7.2.4 Retirer la fermeture supérieure .....                                    | 54        |
| <b>8 Opération avancée .....</b>                                               | <b>54</b> |
| 8.1 Base de données des méthodes (option) .....                                | 54        |
| 8.1.1 Créer une nouvelle méthode utilisateur .....                             | 54        |
| 8.1.2 Modifier une méthode .....                                               | 56        |
| 8.1.3 Sauvegarder une méthode utilisateur .....                                | 56        |
| 8.1.4 Enter method name (Saisir le nom de la méthode) .....                    | 57        |
| 8.1.5 Créer et enregistrer une résine utilisateur .....                        | 60        |
| 8.1.6 Réglages .....                                                           | 61        |
| 8.2 Association CitoDoser .....                                                | 64        |
| 8.2.1 Créer une association CitoDoser .....                                    | 64        |
| 8.2.2 Supprimer une association CitoDoser .....                                | 64        |
| 8.3 Changer le mode de fonctionnement et définir un nouveau code d'accès ..... | 65        |
| <b>9 Maintenance et service .....</b>                                          | <b>66</b> |
| 9.1 Nettoyage général .....                                                    | 66        |
| 9.2 Avant chaque enrobage .....                                                | 67        |
| 9.2.1 Nettoyer les pistons .....                                               | 67        |
| 9.3 Quotidiennement .....                                                      | 67        |
| 9.3.1 Inspection et nettoyage .....                                            | 67        |
| 9.3.2 Lubrifier le filetage de la fermeture supérieure .....                   | 68        |
| 9.3.3 Vider l'unité de dosage CitoDoser .....                                  | 68        |
| 9.3.4 Nettoyer l'unité de dosage CitoDoser .....                               | 68        |

---

|           |                                                   |            |
|-----------|---------------------------------------------------|------------|
| 9.4       | Chaque semaine .....                              | 69         |
| 9.4.1     | Nettoyage .....                                   | 69         |
| 9.4.2     | Vérifier le niveau d'eau de refroidissement ..... | 69         |
| 9.5       | Mensuellement .....                               | 69         |
| 9.5.1     | Nettoyage sous le piston inférieur .....          | 69         |
| 9.5.2     | Vérifier les filetages .....                      | 70         |
| 9.5.3     | Remplacer l'eau de refroidissement .....          | 70         |
| 9.6       | Annuellement .....                                | 70         |
| 9.6.1     | Vérifier les boulons .....                        | 70         |
| 9.6.2     | Accouplements d'eau .....                         | 71         |
| 9.6.3     | Nettoyage du filtre à eau .....                   | 71         |
| 9.6.4     | Détartre le serpentin de refroidissement .....    | 71         |
| <b>10</b> | <b>Pièces détachées .....</b>                     | <b>72</b>  |
| <b>11</b> | <b>Maintenance et réparation .....</b>            | <b>72</b>  |
| 11.1      | Menus Service technique .....                     | 73         |
| 11.1.1    | Statistics (Statistiques) .....                   | 73         |
| 11.1.2    | Sensors (Capteurs) .....                          | 75         |
| 11.1.3    | Menu CitoDoser .....                              | 77         |
| <b>12</b> | <b>Elimination .....</b>                          | <b>77</b>  |
| <b>13</b> | <b>Indication d'erreurs .....</b>                 | <b>78</b>  |
| 13.1      | Messages d'erreur .....                           | 78         |
| 13.2      | Signaux sonores .....                             | 84         |
| 13.3      | Performances de la machine .....                  | 84         |
| <b>14</b> | <b>Caractéristiques techniques .....</b>          | <b>89</b>  |
| 14.1      | Données techniques .....                          | 89         |
| 14.2      | Diagrammes pour CitoPress-15 .....                | 91         |
| 14.3      | Diagrammes pour CitoPress-30 .....                | 95         |
| 14.4      | Informations légales et réglementaires .....      | 99         |
| <b>15</b> | <b>Fabricant .....</b>                            | <b>99</b>  |
|           | <b>Déclaration de Conformité .....</b>            | <b>101</b> |

# 1 Concernant ce mode d'emploi



## **PRUDENCE**

L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.



## **Remarque**

Lire le mode d'emploi avec attention avant l'utilisation.



## **Remarque**

Pour voir le détail d'une information spécifique, voir la version en ligne de ce mode d'emploi.

## 2 Sécurité

### 2.1 Usage prévu - CitoPress-15/-30

Pour l'enrobage à chaud métallographique professionnel des matériaux en vue d'un examen métallographique ultérieur. La machine doit être opérée par un personnel qualifié/formé seulement.

Cette machine a été conçue pour une utilisation avec des consommables Struers spécialement prévus pour cet usage et pour ce type de machine.

Cette machine est destinée à un usage en environnement de travail professionnel (par exemple au laboratoire métallographique).

#### **Ne pas utiliser la machine pour:**

L'enrobage à chaud de matériaux autres que des matériaux solides adaptés aux études métallographiques.

Tout type d'explosif et/ou de matériau inflammable, ou de matériaux n'étant pas stables au chauffage ou à la pression.

#### **Modèle:**

CitoPress-15/-30

## 2.2 CitoPress-15/-30 mesures de sécurité

### 2.2.1



#### À lire attentivement avant utilisation

1. Ne pas tenir compte de ces informations, et toute mauvaise manipulation de l'équipement, peut entraîner des dommages sévères à la personne, ainsi que des dommages matériels.
2. L'installation de la machine doit être conforme aux règles de sécurité locales. Toutes les fonctions de la machine et tout équipement connecté doivent être parfaitement opérationnels.
3. L'opérateur devra lire les mesures de sécurité et le mode d'emploi, ainsi que les sections pertinentes des modes d'emploi relatifs à tous les équipements et accessoires connectés.
4. La machine doit être opérée et maintenue par un personnel qualifié/formé seulement.
5. La machine doit être placée sur un meuble suffisamment robuste pour supporter son poids et à une hauteur de travail adéquate.
6. Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine. La machine doit être branchée à la terre.
7. Le fonctionnement sûr de la machine nécessite l'installation d'un disjoncteur à courant résiduel (RCCB) dans le circuit d'alimentation. Confirmer les exigences d'installation auprès d'un électricien qualifié pour vérifier quelles options conviennent pour l'installation locale.
8. La machine doit être débranchée de la prise de courant principal avant tout service technique.
9. Déconnecter la machine du réseau électrique et couper l'alimentation en eau avant l'installation ou le retrait de l'unité d'enrobage.
10. S'assurer que les raccords d'eau sont correctement montés et ne comportent pas de fuites. Ouvrir l'eau lors de l'utilisation de la machine. Couper l'arrivée d'eau si la machine est laissée sans surveillance.
11. Lors de l'opération, le liquide de refroidissement s'écoulant du tube d'écoulement d'eau sera très chaud. S'assurer qu'il ne soit pas possible de rentrer en contact avec l'eau de refroidissement.
12. S'assurer que le tuyau d'écoulement soit solidement raccordé au système d'écoulement de l'eau.
13. N'utiliser que de l'eau ou des additifs de refroidissement Struers homologués comme produit de refroidissement.
14. S'assurer que l'unité d'enrobage soit installée correctement :
  - Les flèches doivent être alignées pour verrouiller l'unité d'enrobage en position
  - La vis de retenue doit être serrée
  - Fermer le couvercle, fixer la vis du couvercle et remettre la plaque supérieure en place.

15. S'assurer que la fermeture supérieure, avec le piston supérieur, soit correctement installée sur le cylindre d'enrobage avant de démarrer la presse.
16. Les pistons cannelés (option) doivent être manipulés avec précaution, car les bords en métal peuvent être aigus.
17. Ne pas faire fonctionner la presse d'enrobage avec une force/pression plus élevée que celle recommandée pour le diamètre de cylindre utilisé et la résine selon le Guide d'application Struers pour l'enrobage à chaud.
18. Laisser le cylindre d'enrobage refroidir pendant au moins deux minutes après un cycle de chauffage avant l'ouverture.
19. En cours d'opération, toujours s'assurer que la fermeture supérieure soit correctement fermée.
20. Ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'un processus d'enrobage est en cours.
21. En cas de fuite hydraulique ou tout autre forme d'erreur, la machine devra être immédiatement réparée.
22. En cas d'incendie, alerter les personnes présentes, appeler les pompiers et couper le courant. Utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
23. L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.
24. Cette machine a été conçue pour une utilisation avec des consommables Struers spécialement prévus pour cet usage et pour ce type de machine.
25. En cas de mauvais usage, d'installation incorrecte, de modification, de négligence, d'accident ou de réparation impropre, Struers n'acceptera aucune responsabilité pour des dommages causés à l'utilisateur ou à la machine.
26. Le démontage d'une pièce quelconque de la machine, en cas d'entretien ou de réparation, doit toujours être assuré par un technicien qualifié (en électromécanique, électrique, mécanique, pneumatique, etc.).

### 2.3 Messages de sécurité

#### Signes utilisés dans les messages de sécurité

Struers utilise les signes suivants pour signaler les risques potentiels.



#### **DANGER ÉLECTRIQUE**

Ce signe avertit d'un danger électrique lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



#### **DANGER**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque élevé lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



#### **ATTENTION**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque moyennement élevé lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.

**PRUDENCE**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque faible lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**RISQUE D'ÉCRASEMENT**

Ce signe avertit d'un risque d'écrasement lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères, modérées ou graves.

**Messages d'ordre général****Remarque**

Ce signe avertit d'un risque de dommage matériel, ou la nécessité de procéder avec prudence.

**Conseil**

Ce signe indique que des informations complémentaires et des conseils sont disponibles.

## 2.4 Messages de sécurité dans ce mode d'emploi

**PRUDENCE**

L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.

**PRUDENCE**

Risque de brûlure ou d'échaudure  
L'eau déversée par le tuyau d'écoulement peut être très chaude.

**PRUDENCE**

La machine doit être opérée et maintenue par un personnel qualifié/formé seulement.

**PRUDENCE**

Cette machine a été conçue pour une utilisation avec des consommables Struers spécialement prévus pour cet usage et pour ce type de machine.

**PRUDENCE**

Une exposition prolongée à des bruits forts peut engendrer des pertes auditives permanentes.  
Utiliser une protection auditive si l'exposition au bruit excède les niveaux prescrits par les réglementations locales.

**PRUDENCE**

Toujours suivre les paramètres de chauffage et de refroidissement recommandés, décrits dans le **Application Guide for Hot Mounting** (Guide d'application pour l'enrobage à chaud) de Struers.

**PRUDENCE**

Lors du fonctionnement, l'enrobage et l'unité d'enrobage seront très chauds.

**PRUDENCE**

Lors du fonctionnement, l'unité d'enrobage devient très chaude. Assurez-vous qu'elle est suffisamment froide pour être manipulée avant de la retirer.

**PRUDENCE**

Lors du fonctionnement, l'unité d'enrobage devient très chaude. S'assurer que la fermeture supérieure soit parfaitement fermée, avant de démarrer le processus d'enrobage.

**ATTENTION**

Le fonctionnement sûr de la machine nécessite l'installation d'un disjoncteur à courant résiduel (RCCB) dans le circuit d'alimentation. Confirmer les exigences d'installation auprès d'un électricien qualifié pour vérifier quelles options conviennent pour l'installation locale.

**ATTENTION**

Vérifier que la grille de protection à l'intérieur de CitoDoser est intacte et qu'il est impossible d'entrer en contact avec l'agitateur lorsque ce dernier est en rotation.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Déconnecter la machine du réseau électrique et couper l'alimentation en eau avant l'installation ou le retrait de l'unité d'enrobage.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Le retrait et l'installation de l'unité d'enrobage devront être assurés par des personnes qualifiées ou ayant reçu une formation adéquate.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Faire les raccords d'eau et branchements électriques dans l'ordre décrit. Faire les raccords d'eau avant les branchements électriques pourrait résulter dans une fuite d'eau touchant les circuits électriques et provoquer un court-circuit.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Eteindre le courant électrique avant d'installer un équipement électrique. La machine doit être branchée à la terre. Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Ne pas utiliser le câble 6-15P pour connecter un équipement utilisant une alimentation en courant de 110V. Le non-respect de cela pourrait provoquer des dommages matériels.

**RISQUE DE CHALEUR**

Lors du fonctionnement, l'enrobage et l'unité d'enrobage seront très chauds. Après un cycle de chauffe, prendre garde que le cylindre d'enrobage refroidisse activement pendant au moins deux minutes avant d'ouvrir.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Déconnecter la machine de l'alimentation électrique pendant que vous installez l'unité de dosage. L'installation de CitoDoser devra être assurée par des personnes qualifiées ou ayant reçu une formation adéquate.

**RISQUE D'ÉCRASEMENT**

Faire attention de ne pas se coincer les doigts lors de la manipulation de la machine. Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation des pièces de machine lourdes.

## 3 Commencer - introduction

### 3.1 Description du dispositif

CitoPress-15/-30 sont des unités électro-hydrauliques d'enrobage à chaud des échantillons matérialographiques dans des résines d'enrobage à chaud Struers.

Chaque unité d'enrobage peut être équipée de cylindres de différents diamètres. Les cylindres peuvent facilement être remplacés au cas où l'utilisation d'un diamètre différent est nécessaire. Le diamètre de cylindre nécessaire va dépendre de la dimension de l'échantillon à enrober.

CitoPress-15/-30 sont fournies avec un Guide d'application pour l'enrobage à chaud qui contient toutes les résines Struers.

CitoPress-15/-30 adaptent automatiquement la méthode sélectionnée selon la taille du cylindre et la résine sélectionnées.

Option : il est possible d'ajouter et d'enregistrer des méthodes spécifiques au client.

Pour opérer CitoPress-15/-30, l'opérateur fait monter le piston. L'échantillon est placé sur le piston qui est alors descendu à sa limite la plus basse. La résine d'enrobage adéquate est versée dans le cylindre. Fermer la fermeture supérieure et le processus d'enrobage peut alors démarrer.

Lorsque le processus d'enrobage est terminé, la presse s'arrête automatiquement.

A la fin du cycle de refroidissement, la fermeture supérieure peut être ouverte. Faire monter le piston à sa limite supérieure et sortir l'échantillon enrobé. L'échantillon est alors prêt pour le prépolissage/polissage.

La machine peut être arrêtée à tout moment au cours du processus d'enrobage en pressant ARRÊT.

Pour procéder au dosage automatique de la résine, un CitoDoser (accessoire en option) peut être monté sur CitoPress-15/-30.

Struers recommande de brancher la machine à un système d'aspiration local pour évacuer les émanations de la zone de travail.

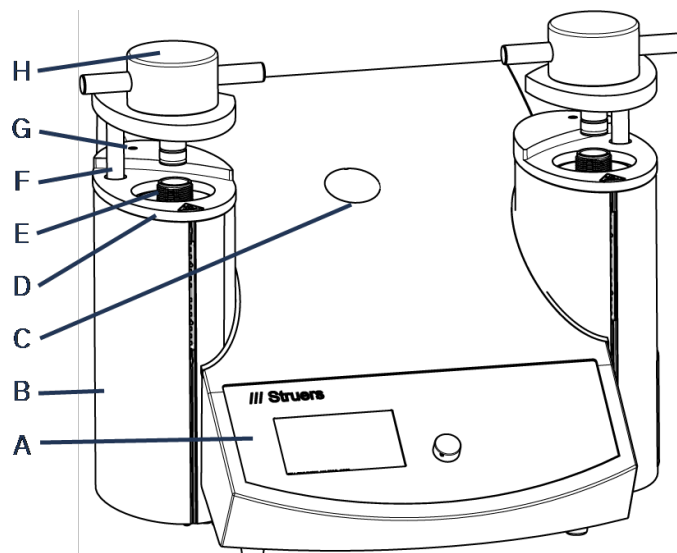
#### Termes utilisés dans ce manuel

« Échantillon » - ce terme est utilisé pour désigner le morceau de matériau à enrober.

« Échantillon » - ce terme est utilisé pour désigner le morceau de matériau qui a été enrobé, et qui est prêt pour la préparation subséquente.

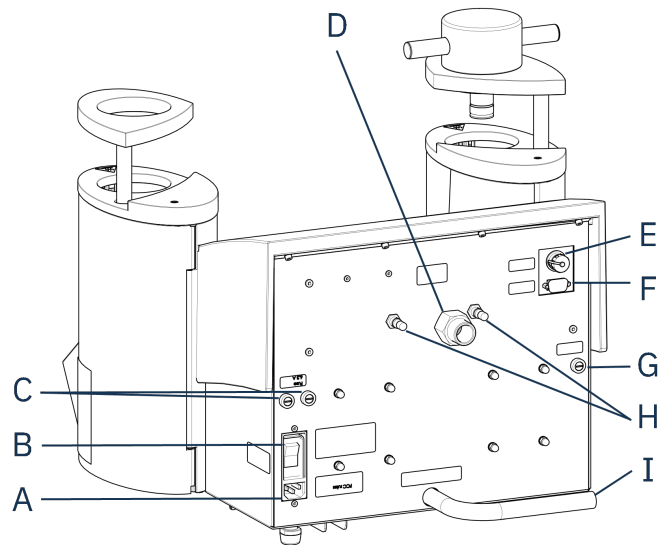
## 3.2 Aperçu

### Vue de face



|                                                               |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Panneau de commande                                  | <b>E</b> Cylindres                                               |
| <b>B</b> Couvercle de l'unité d'enrobage                      | <b>F</b> Bras oscillant pour la fermeture supérieure (élevateur) |
| <b>C</b> Chapeau en plastique (point d'enrobage de CitoDoser) | <b>G</b> Vis du couvercle                                        |
| <b>D</b> Plaquette supérieure de l'unité d'enrobage           | <b>H</b> Fermeture supérieure                                    |

## Vue arrière



- |                                  |                                                                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Alimentation en courant | <b>E</b> Connexion du câble de contrôle<br>unité Cooli 24 V / CAN |
| <b>B</b> Interrupteur principal  | <b>F</b> RS232 prise de service                                   |
| <b>C</b> Porte-fusibles          | <b>G</b> Porte-fusibles : pompe hydraulique                       |
| <b>D</b> Arrivée d'eau           | <b>H</b> Soupapes de ventilation                                  |
|                                  | <b>I</b> Tube d'écoulement de l'eau                               |

### 3.3 Compétences Struers

L'enrobage matérielographique peut être considéré comme un processus d'aide du processus de préparation mécanique, ainsi qu'au test final.

Comprendre les différentes caractéristiques des résines d'enrobage et être en mesure d'évaluer la nécessité d'enrober est essentiel pour obtenir des échantillons faciles à manipuler et propres, donnant une bonne image d'un revêtement ou d'un bord.


**Conseil**

Pour de plus amples informations, se reporter à la section consacrée à l'Enrobage sur le [Struers site web](#).

#### 3.3.1 Application Guide for Hot Mounting (Guide de sélection pour l'enrobage à chaud)


**Conseil**

Vous trouverez des données et des conseils utiles sur l'enrobage dans Struers **Application Guide for Hot Mounting** (Guide d'application pour l'enrobage à chaud). Ce document est livré avec la machine, mais il est également disponible sur le site Internet Struers à l'adresse suivante :

## 3.4 Accessoires et consommables

### Accessoires

Pour plus d'informations sur la gamme disponible, consultez la brochure CitoPress-15/-30 :

- [Le site web de Struers](http://www.struers.com) (<http://www.struers.com>)

### Consommables

Cette machine a été conçue pour une utilisation avec des consommables Struers spécialement prévus pour cet usage et pour ce type de machine.

D'autres produits peuvent contenir des solvants agressifs pouvant attaquer les joints en caoutchouc par exemple. La garantie ne couvrira pas les pièces de machine endommagées (par exemple les joints et les tubes), dans les cas où les dommages créés seraient directement liés à l'utilisation de consommables non fournis par Struers.

Pour plus d'informations sur la gamme disponible, voir: [Le site web de Struers](http://www.struers.com) (<http://www.struers.com>)

# 4 Installation

## 4.1 Déballer la machine



### RISQUE D'ÉCRASEMENT

Faire attention de ne pas se coincer les doigts lors de la manipulation de la machine.

Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation des pièces de machine lourdes.



### Remarque

Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

### Procédure

1. Retirer la caisse de transport.
2. Retirer les vis de transport des attaches de transport qui immobilisent CitoPress-15/-30 sur la palette de transport.
3. Retirer les attaches.

## 4.2 Vérifier la liste d'emballage

La caisse de transport contient les pièces suivantes:

### CitoPress-15/-30

| Unités. | Description                                |
|---------|--------------------------------------------|
| 1       | CitoPress-15/-30                           |
| 1       | fermeture supérieure avec piston supérieur |
| 3       | piston inférieur                           |
| 1       | tige du piston                             |
| 1       | agent de démoulage, StruersAntiStick       |
| 1       | racloir                                    |

## 4.3 Soulever la machine



### RISQUE D'ÉCRASEMENT

Faire attention de ne pas se coincer les doigts lors de la manipulation de la machine.

Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation des pièces de machine lourdes.



### Remarque

Deux personnes sont nécessaires pour soulever la machine.

- Soulever la machine en la soutenant sous sa base, du côté gauche et du côté droit.

## 4.4 Emplacement

1. S'assurer que l'équipement est placé près de l'alimentation électrique, de l'alimentation en eau pour l'arrivée d'eau, et de la sortie des eaux usées pour la sortie d'eau manuelle.
2. Placer la machine sur un meuble de travail rigide et stable, avec une surface horizontale et de hauteur adéquate.
3. Si la machine doit être connectée à une unité de recyclage, s'assurer que l'espace sous la table est suffisant.
4. Pour un accès facile pour l'entretien et la maintenance, prévoir un espace suffisant autour de la machine.



### Conseil

Pour les dimensions et l'espace recommandé, consulter la Fiche de préinstallation.

Voir aussi [Dimensions recommandées pour le meuble](#). ► 16 de ce mode d'emploi.



**Conseil**

S'assurer que la station de travail bénéficie d'un éclairage adéquat. Éviter la lumière directe ou réfléchie dans les yeux de l'opérateur.

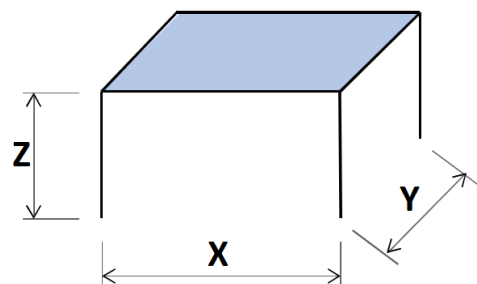
#### 4.4.1 Dimensions recommandées pour le meuble.

La machine est conçue pour être placée sur un meuble ou un établi à une hauteur de travail appropriée.

Pour un accès facile pour l'entretien et la maintenance, prévoir un espace suffisant autour de la machine.

##### Dimensions recommandées pour le meuble.

- X:** 92 cm / 36,2" (largeur)  
**Y:** 90 cm / 35,4" (profondeur)  
**Z:** Préférence locale (hauteur)



Le plan de travail doit pouvoir supporter un poids d'au moins 60 kg (132 lb).

## 4.5 Alimentation en courant



**DANGER ÉLECTRIQUE**

Eteindre le courant électrique avant d'installer un équipement électrique.

La machine doit être branchée à la terre.

Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.



**ATTENTION**

Le fonctionnement sûr de la machine nécessite l'installation d'un disjoncteur à courant résiduel (RCCB) dans le circuit d'alimentation. Confirmer les exigences d'installation auprès d'un électricien qualifié pour vérifier quelles options conviennent pour l'installation locale.

##### Exigences pour les installations électriques

**Disjoncteur différentiel (DD)** Type A, 30 mA (EN 50178/5.2.11.1) ou mieux est recommandé



**Remarque**

Si la prise fournie sur ce câble n'est pas autorisée dans le pays d'utilisation, celle-ci devra être remplacée par une prise homologuée.

Voir la section [Données techniques ► 89](#) pour des informations sur l'alimentation et la consommation électrique.

### Câbles d'alimentation en courant électrique

La machine est livrée avec 3 types de câbles d'alimentation électrique (longueur 2,5 m/8,2") : 1 connexion à la machine, 2 alimentations monophasées (européenne et nord-américaine) et 1 alimentation biphasée pour CitoPress-30.

#### 4.5.1 Branchement à la machine

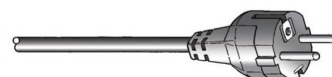
Tous les câbles sont équipés d'un connecteur de câble IEC 320. Connecter le connecteur du câble à CitoPress-15/-30.



#### 4.5.2 Alimentation monophasée

##### Câble d'alimentation électrique avec prise à 2 broches (Schuko en Europe)

La prise à 2 broches (Schuko européenne) s'utilise en monophasé.

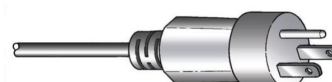


Les fils électriques devront être raccordés comme suit:

|            |              |
|------------|--------------|
| Jaune/Vert | Terre        |
| Marron     | Ligne (live) |
| Bleu       | Neutre       |

##### Câble d'alimentation électrique avec prise à 3 broches (NEMA 5-15P en Amérique du Nord)

La prise à 3 broches (NEMA 5-15P en Amérique du Nord) s'utilise en monophasé.



Les fils électriques devront être raccordés comme suit:

|       |              |
|-------|--------------|
| Vert  | Terre        |
| Noir  | Neutre       |
| Blanc | Ligne (live) |



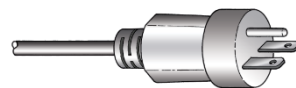
#### Remarque

Pour une installation en Amérique et au Japon :  
Si CitoPress-30 est connectée à une alimentation 100-120 V (câble NEMA 5-15P), seul un cylindre pourra être chauffé à la fois.

### 4.5.3 Alimentation bi-phasée pour CitoPress-30

#### Câble d'alimentation électrique avec prise à 3 broches (NEMA 6-15P en Amérique du Nord)

La prise à 3 broches (NEMA 6-15P en Amérique du Nord) est pour une utilisation à bi-phasée.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique nord-américain NEMA 6-15P pour connecter des équipements qui utilisent une alimentation de 110 V. Le non-respect de cela pourrait provoquer des dommages matériels.

Les fils électriques devront être raccordés comme suit:

|       |              |
|-------|--------------|
| Vert  | Terre        |
| Noir  | Ligne (live) |
| Blanc | Ligne (live) |

**Remarque**

Pour une installation en Amérique et au Japon : CitoPress-30 doit être connectée à une alimentation 200-240 V pour que les deux cylindres puissent être chauffés simultanément (utiliser un câble NEMA 6-15P).

## 4.6 Ouvrir les soupapes de ventilation

Cette soupape de ventilation est fermée lors du transport et elle est protégée par un capuchon en plastique.

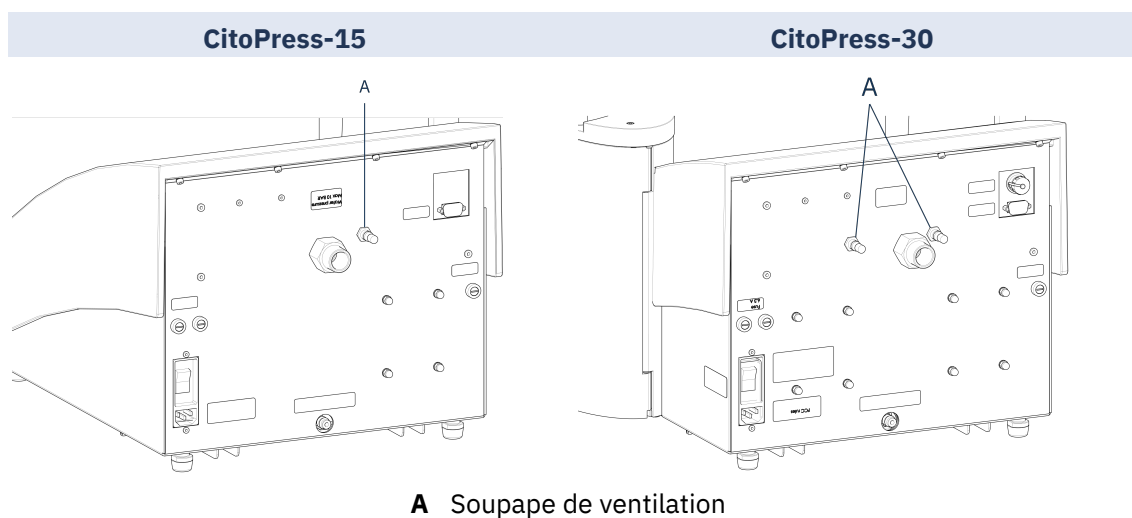
Ouvrir la soupape de ventilation pour égaliser la pression dans le système hydraulique de la machine.

**Procédure**

1. Retirer le capuchon en plastique de la soupape.
2. Ouvrir complètement la soupape.
3. Bloquer la soupape en position ouverte à l'aide de l'écrou de blocage.

**A** Soupape de ventilation**Remarque**

CitoPress-30 possède 2 soupapes de ventilation.



## 4.7 Alimentation en eau

L'eau de refroidissement peut provenir soit de l'alimentation en eau, soit d'une unité de recyclage en circuit fermé.

### 4.7.1 Connecter l'entrée d'eau de refroidissement

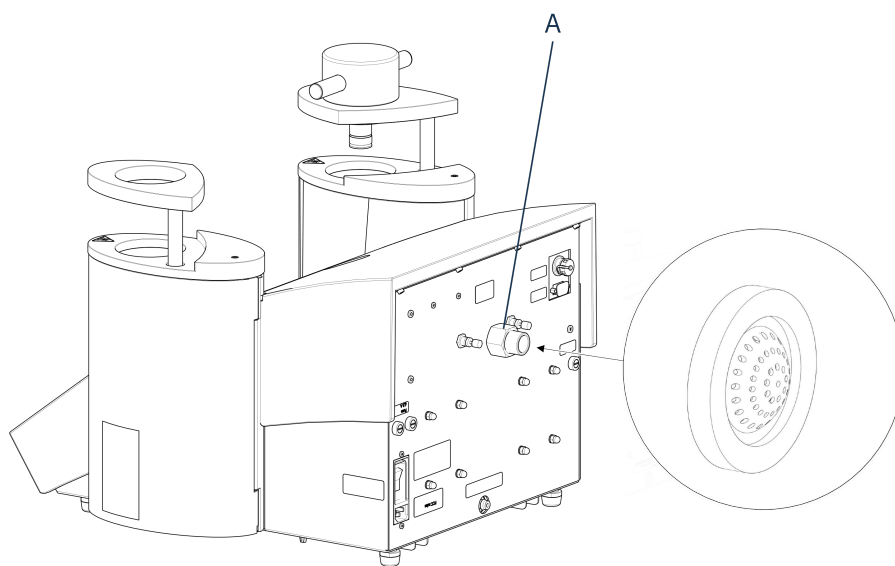


**Remarque**

Ne brancher qu'à l'eau froide.

**Procédure**

1. Monter le tuyau de pression sur le tube d'arrivée d'eau au dos de la machine (A).



**A** Arrivée d'eau

2. Insérer le joint du filtre dans l'écrou d'accouplement avec la face plate tournée vers l'extérieur.
3. Serrer fermement l'écrou-raccord.
4. Monter l'autre extrémité du tuyau de pression au robinet d'eau froide.
5. Si nécessaire, monter la bague de réduction avec joint sur l'alimentation en eau.
6. Serrer fermement l'écrou-raccord.

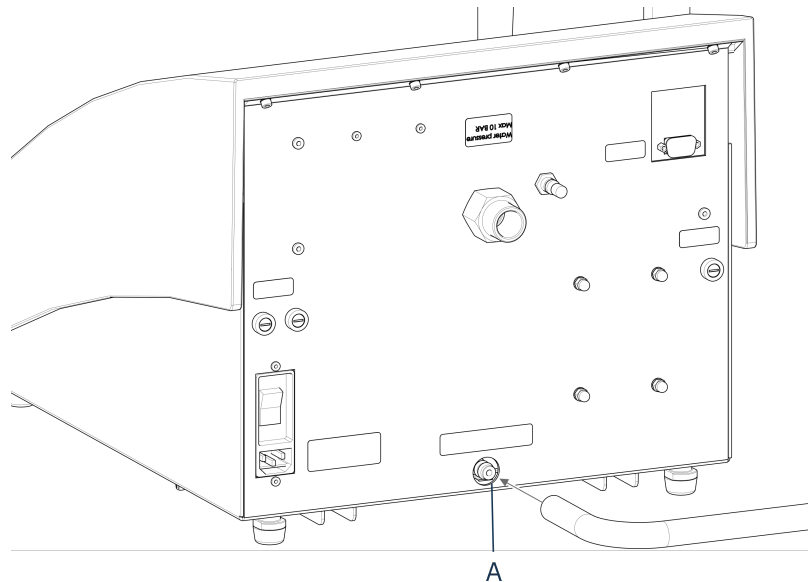
### 4.7.2 Connecter la sortie d'eau de refroidissement

**PRUDENCE**

Risque de brûlure ou d'échaudure

L'eau déversée par le tuyau d'écoulement peut être très chaude.

1. Monter un tuyau sur la sortie d'eau. (A)
2. Placer l'extrémité non-connectée du tuyau d'écoulement d'eau à l'écoulement.



**A** Évacuation d'eau

**Remarque**

S'assurer que le tuyau descende, incliné sur toute sa longueur, à l'écoulement. Le drain doit être plus bas que celui de la machine et le tuyau doit être dégagé.

**Remarque**

Ne pas connecter à un système d'évacuation sous pression.

## 4.8 Bruit

Pour plus d'informations sur le niveau de pression acoustique, voir la section suivante: [Données techniques ► 89](#).

**PRUDENCE**

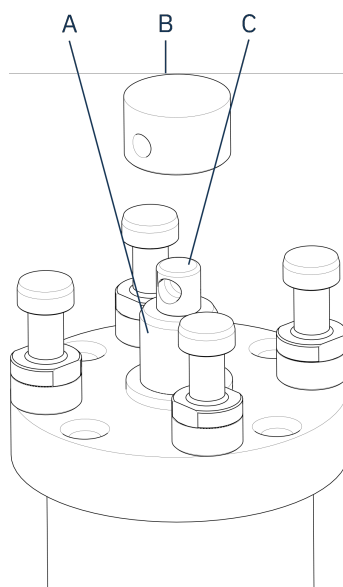
Une exposition prolongée à des bruits forts peut engendrer des pertes auditives permanentes.  
Utiliser une protection auditive si l'exposition au bruit excède les niveaux prescrits par les réglementations locales.

## 4.9 Installer le piston inférieur

Avant d'installer l'unité d'enrobage, installer le piston inférieur.

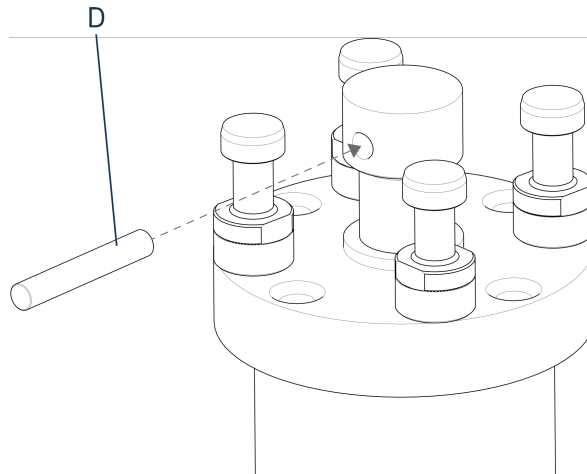
**Procédure**

1. Retirer la fermeture supérieure et le bras oscillant de l'unité d'enrobage (si déjà montés).
2. Dévisser la vis de couvercle.
3. Retirer la plaque supérieure de l'unité d'enrobage.
4. Ouvrir le couvercle de l'unité d'enrobage.
5. Placer le piston inférieur sur le haut de la tige du piston.



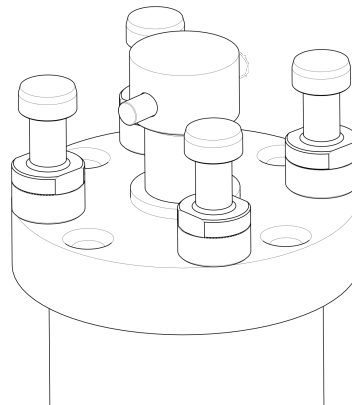
- A** Barre de piston
- B** Piston inférieur
- C** Tourillon

6. Aligner l'orifice dans le piston inférieur à l'orifice dans le tourillon en haut de la tige.



**D** Tige du piston

7. Insérer la tige du piston.



8. S'assurer que les extrémités de la tige ne dépassent pas.

### 4.10 Installer l'unité d'enrobage



#### **DANGER ÉLECTRIQUE**

Déconnecter la machine du réseau électrique et couper l'alimentation en eau avant l'installation ou le retrait de l'unité d'enrobage.



#### **DANGER ÉLECTRIQUE**

L'unité d'enrobage ne doit être installée ou retirée que par des techniciens expérimentés.

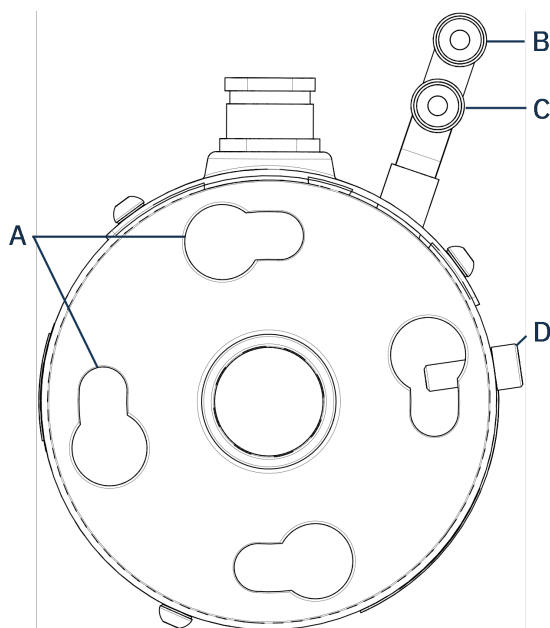


#### **DANGER ÉLECTRIQUE**

Faire les raccords d'eau et branchements électriques dans l'ordre décrit. Faire les raccords d'eau avant les branchements électriques pourrait résulter dans une fuite d'eau touchant les circuits électriques et provoquer un court-circuit.

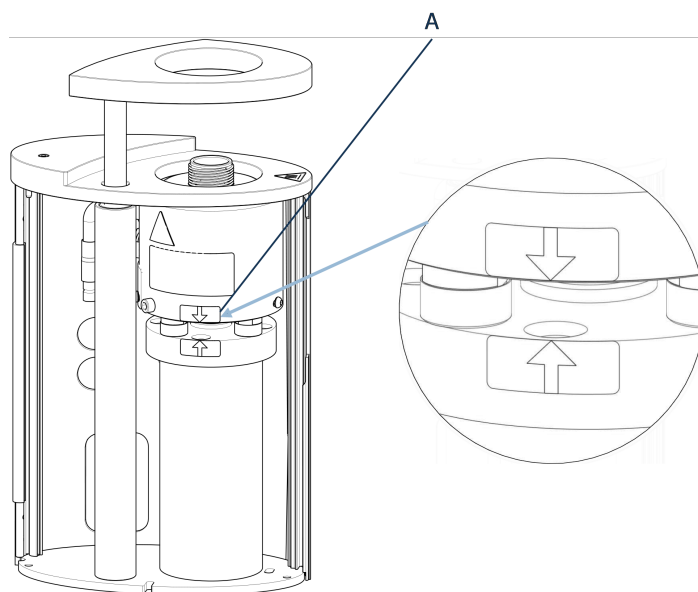
*Unité d'enrobage, vue du dessous*

1. Placer l'unité d'enrobage sans la fixer au-dessus du cylindre hydraulique.
2. Faire tourner l'unité d'enrobage de façon à ce qu'elle soit alignée avec les rainures de fermeture avec les 4 goujons sur le cylindre hydraulique.



- |                                                                         |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Créneaux de fermeture en forme de serrure                      | <b>C</b> Connexion à l'arrivée: branchement mâle (code couleur rouge) |
| <b>B</b> Connexion à l'écoulement: branchement mâle (code couleur bleu) | <b>D</b> Vis de fixation                                              |

3. Faire descendre l'unité sur les goujons du cylindre hydraulique.
4. Déplacer les câbles et accouplements d'eau de l'unité d'enrobage sur l'un des côtés pour s'assurer qu'ils n'entravent pas le mouvement de l'unité d'enrobage lors de son blocage en position.
5. Lorsque l'unité d'enrobage se trouve au-dessus du cylindre hydraulique, la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux flèches soient alignées et qu'elle se bloque en position.



### A Flèches alignées

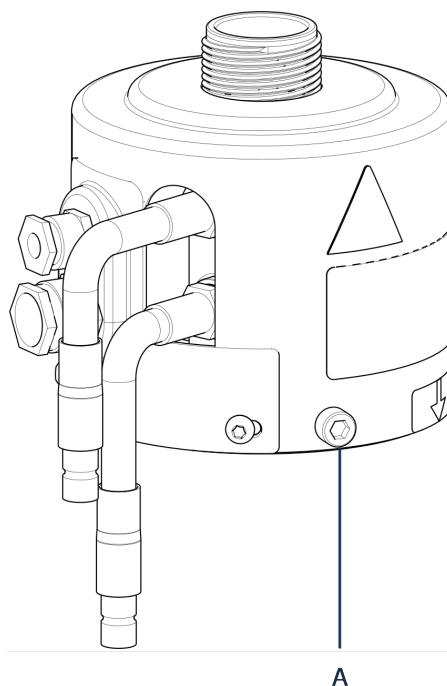


#### Remarque

Revérifier que l'unité d'enrobage soit bien bloquée en position. Si cela n'est pas le cas, CitoPress-15/-30 pourra être endommagé lors de son fonctionnement.

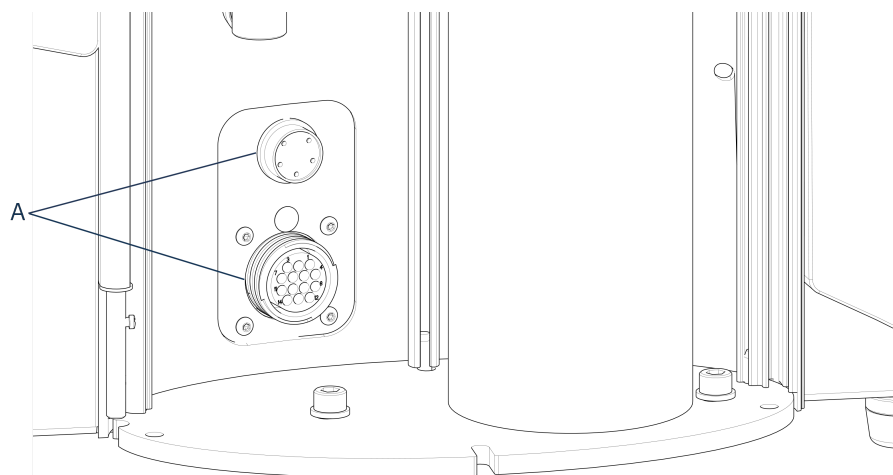
6. Pour CitoPress-30 : Pour installer l'unité d'enrobage dans la tour de droite, déplacer la vis de fixation à l'orifice pour vis de fixation de l'unité 2.
7. Serrer la vis de fixation.

*Unité d'enrobage, vue latérale*



**A** Vis de fixation

8. Connecter les deux câbles libres de l'unité d'enrobage aux deux prises sur CitoPress-15/-30.
  - La grosse prise à la grosse douille (avec le point rouge sur la prise tournée vers le haut) et la petite prise à la petite douille.
  - Serrer les écrous d'accouplement sur les deux prises pour assurer la connexion.



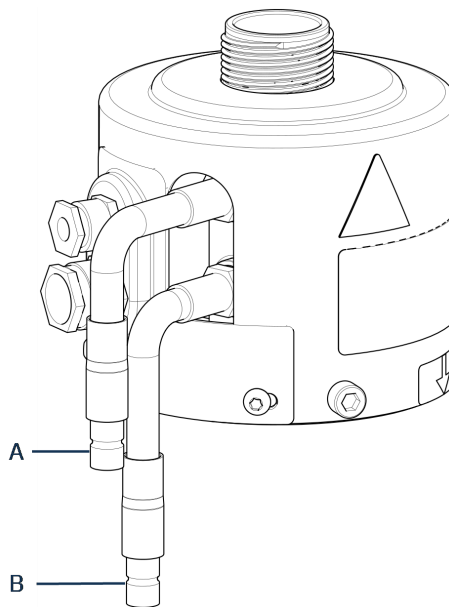
**A** Douille

**Raccords à l'eau**

Des codes couleurs sont utilisés pour les branchements d'eau :

- Le raccord d'arrivée est rouge (B)

- Le raccord d'écoulement est bleu (C)



**A** Connexion à l'arrivée: branchement mâle (code couleur rouge)

**B** Connexion à l'écoulement: branchement mâle (code couleur bleu)

9. Connecter les accouplements d'arrivée et d'écoulement mâles sur l'unité d'enrobage aux prises femelles sur CitoPress-15/-30.
  - Maintenir en bas le collier à ressort et connecter le raccord d'eau.
  - Relâcher le collier à ressort et vérifier que le raccord d'eau est bien serré.
10. Fermer le couvercle.
11. Remettre en place la plaque supérieure et serrer la vis du couvercle.



**Remarque**

Pour assurer une performance et une sécurité de l'opérateur optimales:

- S'assurer que les flèches soient alignées pour bien verrouiller l'unité d'enrobage en position.
- S'assurer que la vis de retenue soit bien serrée.
- Fermer le couvercle et remettre la plaque supérieure en place.

*Monter le bras oscillant*

12. Monter le bras oscillant en le faisant glisser dans le trou de la plaque supérieure et dans le manchon du couvercle de l'unité d'enrobage.

*Monter la fermeture supérieure*

13. Monter la fermeture supérieure dans le trou en haut du bras oscillant.



**Remarque**

Après le changement de l'unité d'enrobage, choisir la taille de fermeture supérieure adéquate.

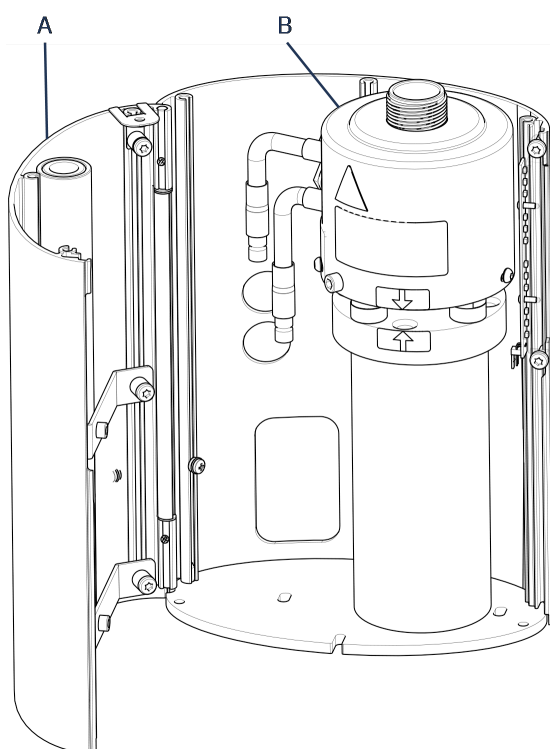
## 4.11 Remplacer le piston inférieur

### Accéder au piston inférieur

1. Allumer la machine.
2. Presser la touche **Vers le bas** pendant quelques secondes pour faire descendre le piston à sa limite inférieure.



3. Éteindre la machine.
4. Retirer la fermeture supérieure et le bras oscillant. (Voir l'emplacement des pièces dans [Aperçu ► 12](#))
5. Retirer les vis du couvercle.
6. Retirer la plaque supérieure de l'unité d'enrobage
7. Ouvrir le couvercle de l'unité d'enrobage.

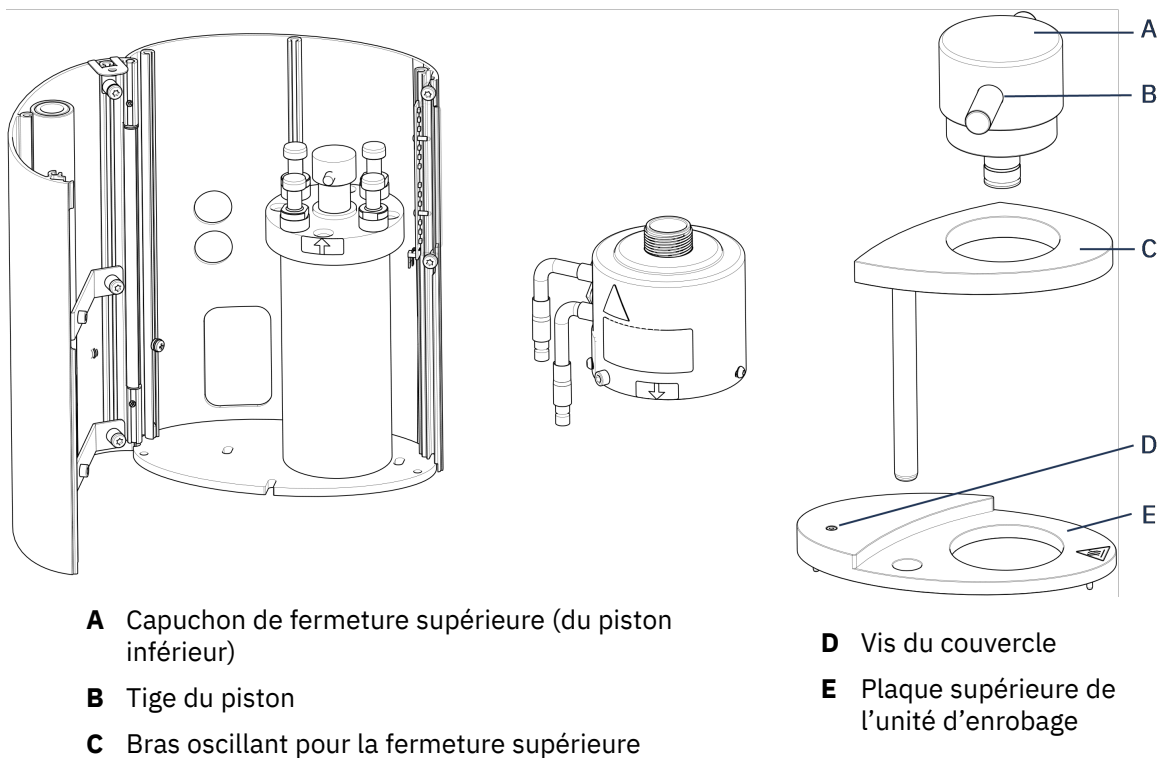


**A** Couvercle de l'unité d'enrobage

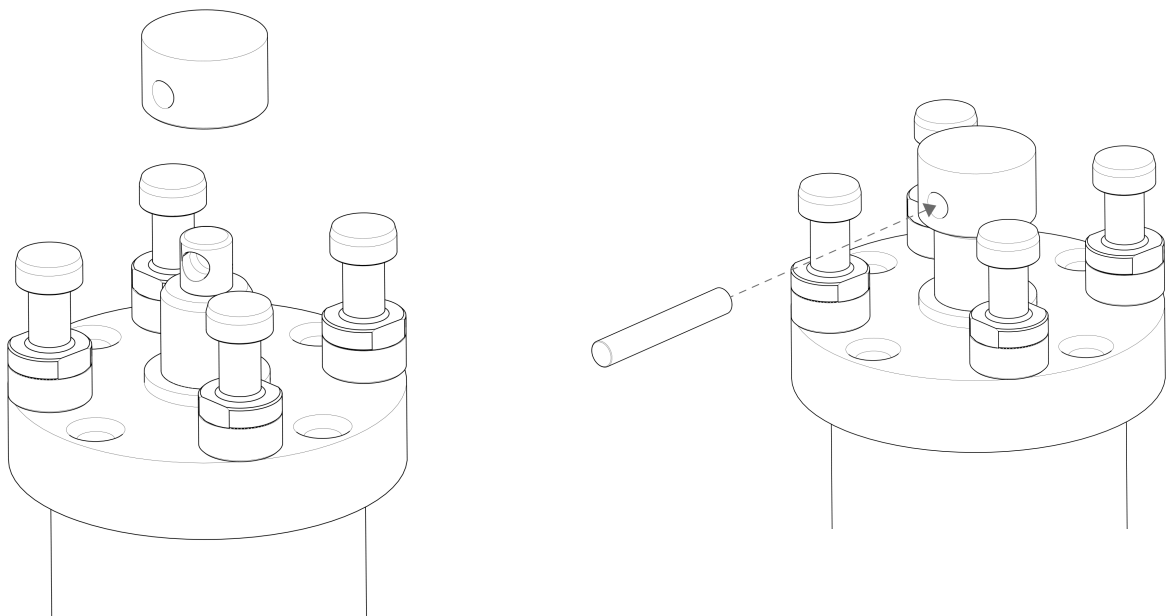
**B** Unité d'enrobage

8. Déconnecter les tuyaux d'eau – clairement indiqués en bleu (arrivée) et rouge (écoulement).
9. Retirer la vis de fixation.

10. Faire pivoter l'unité de refroidissement/chauffage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et la soulever pour la retirer de l'unité d'enrobage.



11. Pousser la tige du piston en dehors du piston inférieur et le soulever pour le sortir.
12. Placer le nouveau piston inférieur sur le haut de la tige du piston.
13. Aligner l'orifice dans le piston inférieur à l'orifice dans le tourillon en haut de la tige.



14. Insérer la tige du piston.
15. S'assurer que les extrémités de la tige ne dépassent pas.

16. Pousser la tige du piston en dehors du piston inférieur et le soulever pour le sortir.
17. Placer le nouveau piston inférieur sur le haut de la tige du piston.
18. Aligner l'orifice dans le piston inférieur à l'orifice dans le tourillon en haut de la tige.

### Assembler l'unité d'enrobage

1. Monter l'unité d'enrobage et la faire tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que les deux flèches soient alignées.
2. Monter la vis de fixation cannelée – ne pas forcer.
3. Brancher l'eau.
4. Fermer le couvercle de l'unité d'enrobage et monter la plaque supérieure de l'unité d'enrobage.
5. Serrer la vis du couvercle.
6. Monter la fermeture supérieure et le bras oscillant.



#### Conseil

Un dépôt de résine peut rendre difficile le retrait du piston inférieur de l'unité d'enrobage.



#### Remarque

Contactez Struers Service qui saura vous conseiller sur comment sortir le piston inférieur.

## 4.12 Retirer l'unité d'enrobage



#### DANGER ÉLECTRIQUE

Déconnecter la machine du réseau électrique et couper l'alimentation en eau avant l'installation ou le retrait de l'unité d'enrobage.



#### DANGER ÉLECTRIQUE

L'unité d'enrobage ne doit être installée ou retirée que par des techniciens expérimentés.



#### PRUDENCE

Lors du fonctionnement, l'unité d'enrobage devient très chaude. Assurez-vous qu'elle est suffisamment froide pour être manipulée avant de la retirer.

1. Retirer la fermeture supérieure.
2. Retirer le bras oscillant en le soulevant hors de son support.
3. Retirer les vis du couvercle.
4. Retirer la plaque supérieure.
5. Ouvrir le couvercle de l'unité d'enrobage.

**Remarque**

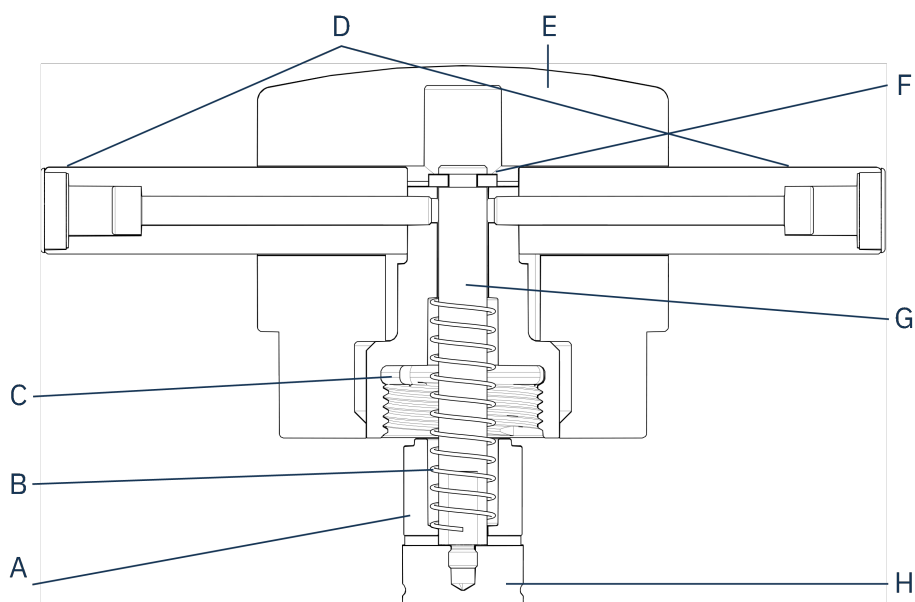
Débrancher les raccords d'eau et les branchements électriques dans l'ordre décrit. Un débranchement des connexions électriques avant de débrancher l'eau peut résulter en une fuite d'eau dans les branchements électriques.

6. Débrancher les accouplements de l'arrivée mâle de l'unité et de l'écoulement d'eau des prises femelles de la machine.
7. Attendre 5 secondes pour permettre à l'eau de s'écouler du serpentin de refroidissement.
8. Desserrer les écrous d'accouplement sur les prises électriques grosses et petites, puis tirer sur les prises pour les sortir des douilles.
9. Desserrer la vis de fixation.
10. Tourner l'unité d'enrobage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
11. Soulever l'unité d'enrobage du cylindre hydraulique.

### 4.13 Remplacer l'unité d'enrobage

Suivre les instructions dans [Retirer l'unité d'enrobage ► 29](#) et [Installer l'unité d'enrobage ► 22](#).

### 4.14 Retirer le piston supérieur



- |                         |                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------|
| <b>A</b> Entretoise     | <b>E</b> Couvercle fermeture supérieure |
| <b>B</b> Ressort        | <b>F</b> Rondelle de maintien           |
| <b>C</b> Ecou supérieur | <b>G</b> Tige                           |
| <b>D</b> Poignées       | <b>H</b> Piston supérieur               |

1. Dévisser les poignées (D) des deux côtés du couvercle de la fermeture supérieure (E).

2. Ôter les poignées en les faisant tourner dans le sens antihoraire.
3. Retirer le couvercle de la fermeture supérieure.
4. Retirer la rondelle de maintien (F).
5. Retirer l'écrou supérieur (C), le ressort (B) et l'entretoise (A).
6. Sortir le piston supérieur (A). Ne pas sortir la tige (G) du piston supérieur à moins que cela ne soit absolument nécessaire.
7. S'il est nécessaire de retirer la tige, maintenir le piston supérieur dans un étau ou autre dispositif similaire avec des mors tendres.

**Remarque**

La surface du piston doit être protégée par du plastique ou du métal tendre.

## 4.15 Installer CitoDoser (en option)

**Remarque**

Voir le mode d'emploi spécifique pour cette unité.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Déconnecter la machine de l'alimentation électrique pendant que vous installez l'unité de dosage.  
L'installation de CitoDoser devra être assurée par des personnes qualifiées ou ayant reçu une formation adéquate.

**Conseil**

Pour plus d'informations sur la vidange et le nettoyage de l'unité de dosage, consulter le Mode d'emploi de cette unité.

## 4.16 Connecter une unité de recyclage Struers (option)

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Eteindre le courant électrique avant d'installer un équipement électrique.  
La machine doit être branchée à la terre.  
Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.  
Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.

**Remarque**

Avant de brancher l'unité de recyclage sur la machine, suivre les instructions dans le Mode d'emploi de l'unité pour la préparer à être utilisée.

**Remarque**

Pour prévenir la corrosion, utiliser Struers Cooli Additive dans l'eau de refroidissement (pourcentage indiqué sur la bouteille d'additif). Se rappeler de rajouter Cooli Additive à chaque remplissage d'eau.

**Modifier le tuyau haute pression**

Pour pouvoir brancher la machine à une unité de recyclage Struers, le raccord à l'une des extrémités du tuyau haute pression (fourni avec la machine) doit être remplacé par un accouplement rapide.

**Remarque**

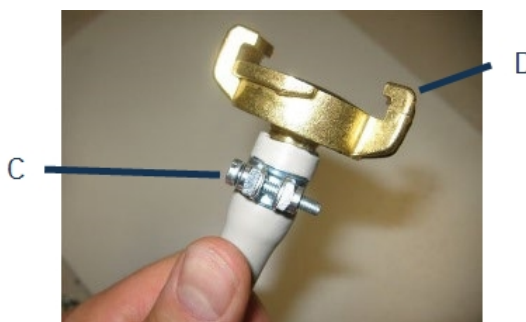
L'unité de recyclage Cooli est fournie avec 2 accouplements rapides. Utiliser le plus petit pour modifier le tuyau haute pression.

1. Couper le tuyau haute pression juste derrière le raccord à vis existant (A).

**Remarque**

Ne pas couper l'autre extrémité du tuyau (B). Ceci est utilisé pour se connecter à la machine.

Placer le clip à visser (C) sur le tuyau.

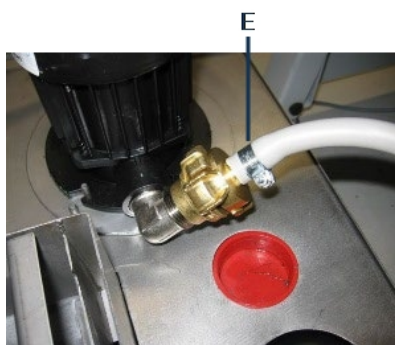


1. Insérer l'accouplement rapide (D) dans l'extrémité du tuyau.
2. Faire glisser le clip à visser sur l'arbre de l'accouplement rapide.
3. Serrer le clip à visser jusqu'à ce que l'accouplement rapide soit fermement maintenu en position.

### Connecter l'unité Cooli

#### Arrivée d'eau Cooli

1. Monter le tuyau de pression sur le tube d'arrivée d'eau au dos de la machine.
2. Insérer le joint à filtre dans l'écrou-raccord avec la face plate contre le tuyau de pression.
3. Serrer fermement l'écrou-raccord.
4. Connecter l'accouplement rapide à la sortie de la pompe Cooli (E).



#### Évacuation d'eau Cooli

1. Insérer l'extrémité non connectée du tuyau d'écoulement de l'eau dans la partie supérieure de l'entrée du filtre Cooli.
2. S'assurer que le tuyau d'écoulement soit bien incliné sur toute sa longueur vers l'écoulement.

#### Connecter l'unité de contrôle de l'alimentation et le courant électrique

1. Connecter le câble de 24 V / CAN à l'unité de contrôle Cooli en branchant l'une des extrémités dans la prise de contrôle de CitoPress et l'autre extrémité dans la prise au dos de l'unité de contrôle.
2. Brancher l'unité de recyclage à la prise d'alimentation électrique.

## 5 Transport et stockage

Si, à tout moment après l'installation, il est nécessaire de déplacer l'unité ou de la stocker, il est recommandé de suivre un certain nombre de consignes.

- Emballer l'unité avec soin avant son transport. Un emballage insuffisant pourrait causer des dommages sérieux à l'unité et annulerait la garantie. Contacter le SAV Struers.
- Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage et les fixations d'origine.



### **DANGER ÉLECTRIQUE**

Déconnecter la machine du réseau électrique et couper l'alimentation en eau avant l'installation ou le retrait de l'unité d'enrobage.



### **RISQUE D'ÉCRASEMENT**

Faire attention de ne pas se coincer les doigts lors de la manipulation de la machine.

Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation des pièces de machine lourdes.



### **Remarque**

Emballer l'unité avec soin avant son transport.

Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

1. Débrancher la machine de l'alimentation en courant électrique.
2. Débrancher l'arrivée d'eau et l'écoulement d'eau.  
Les eaux résiduelles s'écoulent de la machine une fois l'alimentation en eau débranchée.
3. Nettoyer et sécher soigneusement la machine et tous les accessoires.
4. Déconnecter le dispositif de recyclage, le cas échéant. Voir les instructions relatives à l'unité spécifique.
5. Soulever la machine sur un chariot.  
Soutenir la base de la machine, du côté gauche et du côté droit. Deux personnes sont nécessaires pour soulever la machine.
6. Après le transport, soulever la machine du chariot à son nouvel emplacement.

### **Stockage de longue durée ou expédition – étapes supplémentaires**

1. Fermer la soupape de ventilation, bloquer sa position avec le contre-écrou.
2. Monter un capuchon en plastique sur la soupape de ventilation.



### **Remarque**

CitoPress-30 possède 2 soupapes de ventilation.

3. Placer une grande feuille de plastique sur une palette.
4. Placer la machine sur des blocs sur la palette.
5. Fixer la machine à la palette à l'aide des fixations de transport d'origine.
6. Placer du dessiccant (gel de silice) près de la machine.
7. Bien enrouler et scotcher la feuille de plastique pour assurer que la machine reste bien au sec.
8. Emballer les pièces détachées dans une boîte en carton et placer celle-ci sur la machine.
9. Construire une caisse de transport autour de la machine et bien fixer.

**Au nouvel emplacement**

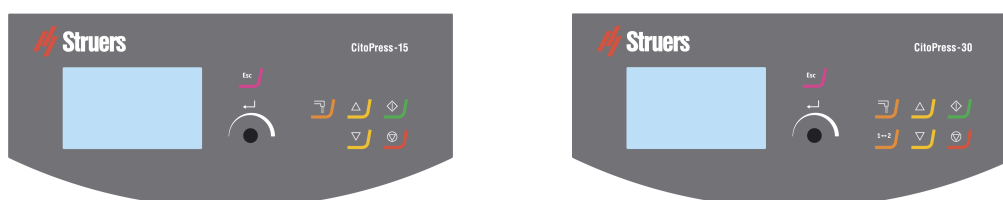
Voir [Emplacement ► 15](#) et utiliser la Fiche de pré-installation.

**Si le CitoDoser est installé sur la machine**

Suivre les étapes supplémentaires comme expliqué dans le Mode d'emploi du CitoDoser.

## 6 Opérer le dispositif

### 6.1 Panneau de navigation et de configuration



| Bouton                                                                              | Fonction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Esc (Esc) (Escape)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Retourner au menu précédent.</li> <li>Quitter un élément de menu sélectionné et annuler les modifications.</li> <li>Annuler les modifications.</li> </ul>                                                                                                                         |
|  | <b>Bouton multi-fonction</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tourner le bouton pour aller aux éléments du menu.</li> <li>Tourner le bouton pour modifier la valeur d'un élément sélectionné.</li> <li>Presser le bouton pour sélectionner un élément.</li> <li>Presser le bouton pour enregistrer une valeur qui a été modifiée.</li> </ul> |
|  | <b>Dosage</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de mettre en marche l'unité de dosage (option). L'unité de dosage s'arrête automatiquement dès que la quantité de résine (définie dans la méthode) a été distribuée.</li> </ul>                                                                                                        |
|  | <b>Basculer l'unité (CitoPress-30 uniquement)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Basculer entre les 2 unités d'enrobage.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |

| Bouton                                                                            | Fonction                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Haut</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lancer le mouvement vers le haut du piston inférieur. Le piston s'arrête automatiquement lorsque sa limite supérieure est atteinte.</li> </ul>                                                               |
|  | <b>Vers le bas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lancer le mouvement vers le bas du piston inférieur. Le piston s'arrête automatiquement lorsque sa limite inférieure est atteinte.</li> </ul>                                                         |
|  | <b>Marche</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Démarrer la machine – et l'unité de recyclage si elle est installée.</li> </ul>                                                                                                                            |
|  | <b>Arrêt</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêter la machine – et l'unité de recyclage si elle est installée.</li> <li>CitoPress-30 uniquement : Appuyer deux fois pour arrêter simultanément le processus sur les deux unités d'enrobage.</li> </ul> |

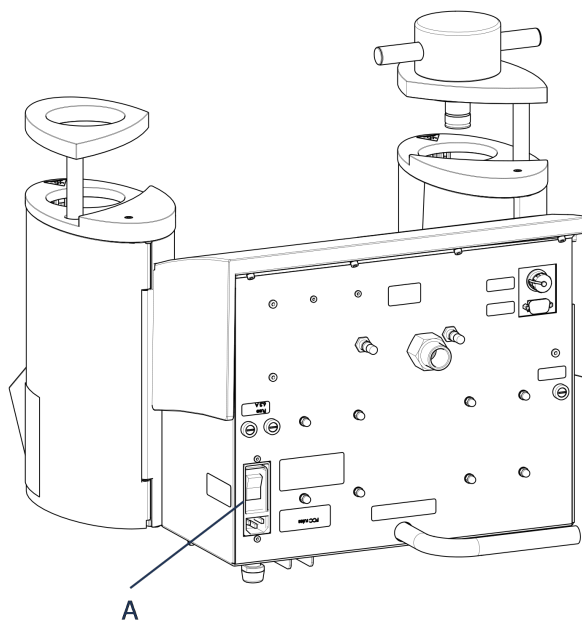
## 6.2 Démarrer la machine



### Remarque

Les écrans que nous montrons dans cette instruction peuvent différer des écrans réels de votre machine, car le logiciel est continuellement mis à jour.

1. Allumer la machine sur l'interrupteur d'alimentation (A).



2. L'écran de démarrage initial s'affiche.



CitoPress-30

Version 1.00

3. La première fois que vous allumez la machine, vous serez invité à sélectionner la langue à utiliser.



4. Accéder à la langue souhaitée.



5. Sélectionner la langue.



6. L'écran de démarrage **Service info** (Infos services) s'affiche :

- Nombre total d'enrobages
- Enrobages depuis le dernier service



CitoPress-30

**SERVICE INFO**

Total operation time: 1620 h

Time since last service: 1259 h

- Temps d'opération total
  - Temps depuis dernier service
7. Le menu principal apparaît.

**MAIN MENU**

**Process**

**Extensions**

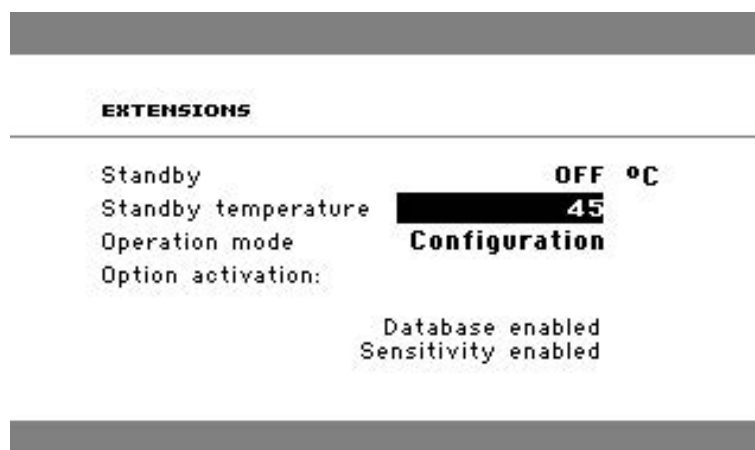
**Configuration**

**Service**

8. Sur l'écran **Main menu** (Menu principal), choisir parmi les options suivantes :
- Process** (Processus) , voir [7.1](#).
  - Extensions** (Extensions), voir [6.3.1](#).
  - Configuration** (Configuration), voir [6.3.2](#).
  - Service** (Service), voir [Menus Service technique ► 73](#)

## 6.3 Menus du logiciel

### 6.3.1 Extensions (Extensions)



**Standby (Veille)** L'option **Veille** peut être réglée sur ON ou OFF.

**Standby temperature** (Température de veille) La **Température de veille** (température qui sera maintenue en mode veille) peut être réglée.

**Operation mode** (Mode d'opération) Il est possible de choisir trois modes d'opération différents. Les différents modes de fonctionnement permettent aux opérateurs de disposer de différents niveaux d'accès aux paramètres :

**Configuration:** Fonctionnalité totale, accès à tous les paramètres.

**Développement:** Aucun accès aux paramètres dans le menu **Configuration** (Configuration), à part le contraste de l'**affichage**.

**Production :** Aucun accès aux paramètres. Seules les options **marche**, **arrêt** et **dosage** sont accessibles.

**Option activation** (Activation option) Si vous achetez les options **Database** (Base de données) et **Sensitivity** (Sensibilité), vous pouvez les activer avec le code de déverrouillage fourni par Struers.

1. Sélectionner **Option activation** (Activation option).
2. Appuyer sur le bouton pour ouvrir le menu **Enter password** (Saisir le mot de passe).
3. Saisir les mots de passe.

Pour plus d'informations sur l'utilisation de ce menu, voir [Enter method name \(Saisir le nom de la méthode\)](#) ► 57.

### 6.3.2 Configuration (Configuration)

| CONFIGURATION    |                |
|------------------|----------------|
| Language         | <b>English</b> |
| Display contrast | <b>25</b>      |
| Temperature unit | <b>°C</b>      |
| Pressure unit    | <b>bar</b>     |
| Acoustic signal  | <b>ON</b>      |

À partir du menu **Configuration** (Configuration), il est possible d'accéder à un certain nombre de réglages et paramètres.

1. À partir de **Main menu** (Menu principal), choisir **Configuration** (Configuration).

Vous pouvez configurer les options suivantes :

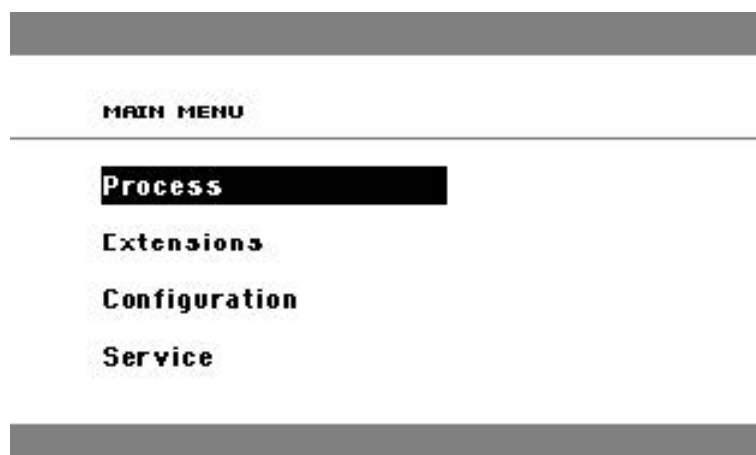
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Language</b> (Langue)                           | Choisir la langue à utiliser dans le logiciel.<br>La langue peut être définie sur Anglais (par défaut), Allemand, Français, Espagnol ou Japonais.                                                                                                                                                                                 |
| <b>Display contrast</b> (Contraste de l'affichage) | Il est possible de régler la luminosité de l'écran pour faciliter la visualisation. Valeur par défaut : 22. Plage de réglage : 0-15/-300).                                                                                                                                                                                        |
| <b>Temperature unit</b> (Unité de température)     | Réglages : Celsius ou Fahrenheit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Pressure unit</b> (Unité de pression)           | Réglages : Bar ou psi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Acoustic signal</b> (Signal sonore)             | <b>On</b> (On) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un bip retentit lorsque le processus d'enrobage est terminé.</li> <li>• Des bips sont émis lorsque les boutons de commande sont enfoncés.</li> </ul> <b>Off</b> (Off (désactivé)) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le signal sonore est désactivé.</li> </ul> |

#### Modifier le paramètre de langue

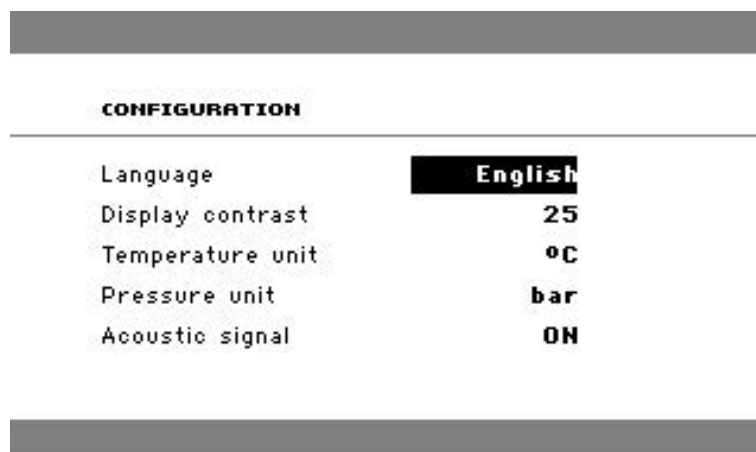
La langue par défaut est l'anglais, mais vous pouvez changer de langue après le démarrage initial.

1. Dans **Main menu** (Menu principal), tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Configuration** (Configuration).





2. Appuyer sur le bouton pour entrer dans **Configuration** (Configuration).
3. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Language** (Langue).
4. Appuyer sur le bouton pour activer le menu contextuel **Select language** (Choisir la langue).
5. Tourner le bouton pour choisir une langue.



6. Appuyer sur le bouton pour valider la langue.
7. Le menu **Configuration** (Configuration) apparaît maintenant dans la langue choisie.
8. Appuyer sur **Esc** (Esc) pour revenir à **Main menu** (Menu principal).

## 7 Opération de base

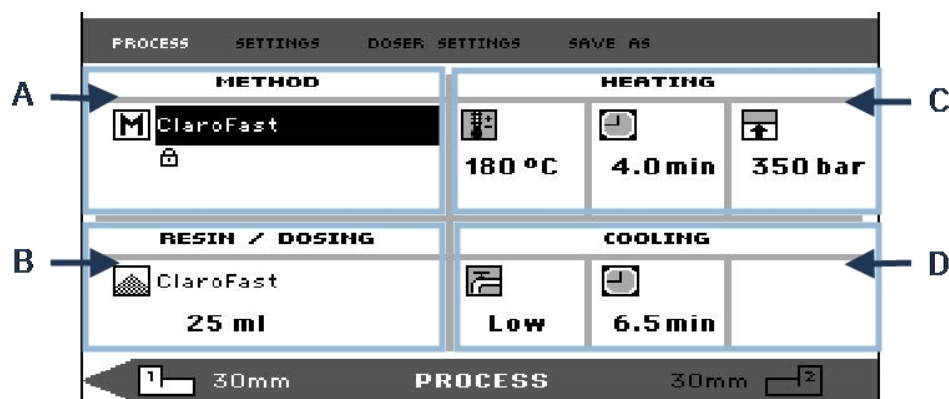


### PRUDENCE

La machine doit être opérée et maintenue par un personnel qualifié/formé seulement.

### 7.1 Process (Processus)

Dans **Process** (Processus), il existe 4 domaines principaux (A-D) :



**A Method** (Méthode)

**B Resin/Dosing** (Résine/Dosage)

**C Heating** (Chauffage)

**D Cooling** (Refroidissement)

### Barre supérieur et inférieur

L'affichage possède aussi une barre supérieure et inférieure.

La barre supérieure offre des articles de menu racine supplémentaires : **Process** (Processus), **Settings** (Paramètres), **Doser settings** (Paramètres de dosage) et **Save as** (Sauvegarder sous).

La barre inférieure offre un statut supplémentaire et des informations contextuelles, par exemple, les informations de processus sur l'une ou l'autre des unités sont affichées (unité 2) et les diamètres de cylindre (30 mm et 30 mm ci-dessus).

### Method (Méthode)

La rubrique **Method** (Méthode) (A) affiche la méthode choisie. Le cadenas montre si la méthode est verrouillée ou déverrouillée.



#### Conseil

Si le mode Sensible (voir ) a été installé, l'affichage montre si elle est activée ou non pour la méthode actuelle.

### Resin/Dosing (Résine/Dosage)

La rubrique **Resin/Dosing** (Résine/Dosage) (B) affiche des informations sur la résine utilisée, et indique si le dosage est manuel ou automatique.



#### Conseil

Si un CitoDoser (option) est utilisé, la valeur affichée sera un pourcentage, non un volume.

### Heating (Chauffage)

L'élément **Heating** (Chauffage) (C) est utilisé pour régler et afficher les valeurs de chauffage utilisées pour préparer l'échantillon. Les valeurs sont la:



Température



Durée



Pression

**Conseil**

Si le mode Sensible (voir ) a été activé, les paramètres des 2 phases sont affichés sur des lignes séparées.

| PROCESS                                                                                               |                                                                                   | SETTINGS                                                                                             | DOSE SETTINGS                                                                       | SAVE AS |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| METHOD                                                                                                |                                                                                   | HEATING                                                                                              |                                                                                     |         |
|  New method          |  |                     |  |         |
|  Sensitive <b>ON</b> | 80 °C                                                                             | 5.0 min                                                                                              | 50 bar                                                                              |         |
|                                                                                                       | 180 °C                                                                            | 5.0 min                                                                                              | 250 bar                                                                             |         |
| RESIN / DOSING                                                                                        |                                                                                   | COOLING                                                                                              |                                                                                     |         |
|  MultiFast Black     |  |                     |                                                                                     |         |
| 20 ml                                                                                                 | High                                                                              | 5.0 min                                                                                              |                                                                                     |         |
|  1 30mm            |                                                                                   | PROCESS 30mm  2 |                                                                                     |         |

**Cooling (Refroidissement)**

L'élément **Cooling** (Refroidissement) (D) est utilisé pour régler et afficher les valeurs de refroidissement utilisées pour préparer l'échantillon.

Vitesse : **High** (Élevé), **Medium** (Moyen), **Low** (Bas)

Temps de refroidissement

**7.1.1 Utiliser le menu Process setup (Configuration du processus)****Sélectionner une méthode d'enrobage****Méthode automatique ou manuelle**

Lorsque vous utilisez la machine, vous pouvez soit utiliser une méthode Struers (qui est un ensemble de paramètres de processus mémorisés), soit une méthode utilisateur. Toutes deux sont définies comme automatiques, tous les paramètres sont recouverts automatiquement.

Alternativement, la machine peut fonctionner tout simplement en modifiant les paramètres sans le menu de processus. Ceci est défini comme fonction manuelle.

### Méthode de préréglage

La machine est, de façon standard, pourvue d'une bibliothèque de méthodes Struers préprogrammées, correspondant à la ligne de résines d'enrobage à chaud de Struers (le Guide d'application de l'enrobage à chaud sur l'écran). Lorsque vous choisissez l'une des méthodes Struers, la méthode s'adapte automatiquement à la taille du cylindre, ce qui réduit considérablement le risque d'erreurs.

### Capacité de stockage

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 2 méthodes sur la presse d'enrobage. Si vous avez besoin d'espace de stockage supplémentaire, l'option Base de données est disponible (voir [Base de données des méthodes \(option\) ► 54](#)). Lorsque cette option est activée, vous pouvez enregistrer un total de 15 méthodes dans la base de données de l'appareil.

### Mode Sensitive

Le mode Sensitive, avec double phase de chauffage, est pour les échantillons fragiles/poreux.

| PROCESS                                                                                    |  | SETTINGS       |  | DOSE SETTINGS                                  |                                                   | SAVE AS                                          |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------|--|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--|
| <b>METHOD</b>                                                                              |  |                |  | <b>HEATING</b>                                 |                                                   |                                                  |  |
| <div>M New method</div> <div><input checked="" type="checkbox"/> Sensitive <b>ON</b></div> |  |                |  | <div></div> <div>80 °C</div> <div>180 °C</div> | <div></div> <div>5.0 min</div> <div>5.0 min</div> | <div></div> <div>50 bar</div> <div>250 bar</div> |  |
| <b>RESIN / DOSING</b>                                                                      |  |                |  | <b>COOLING</b>                                 |                                                   |                                                  |  |
| <div> MultiFast Black</div> <div>20 ml</div>                                               |  |                |  | <div></div> <div>High</div>                    | <div></div> <div>5.0 min</div>                    |                                                  |  |
| 1 30mm                                                                                     |  | <b>PROCESS</b> |  | 30mm 2                                         |                                                   |                                                  |  |

Régler les valeurs pour **Heating** (Chauffage) pour qu'elles soient adaptées aux échantillons à enrober.

Exemples :

|                                              |         |                                                                                    |
|----------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Échantillons fragiles/friables               | Phase 1 | Appliquer la chaleur pour faire fondre la résine, sans pression                    |
|                                              | Phase 2 | Appliquer la chaleur et la pression                                                |
| Échantillons métalliques                     | Phase 1 | Déduire 1 minute du temps de chauffage total. Appliquer la chaleur et la pression. |
|                                              | Phase 2 | Pendant 1 minute, appliquer la chaleur, pas de pression                            |
| PCB, plastique et autres pauvres conducteurs | Phase 1 | Appliquer la chaleur pour faire fondre la résine, sans pression pendant 15 minutes |
|                                              | Phase 2 | Pendant 1 minute, appliquer la chaleur et la pression                              |

### Opération manuelle

Lors de l'utilisation des réglages manuels, les réglages du processus devront être changés manuellement à chaque fois qu'un échantillon est préparé (à moins que les réglages utilisés précédemment soient adéquats pour l'échantillon suivant).

**Conseil**

Lorsqu'une unité de dosage CitoDoser (option) est utilisée et que l'option Base de données est activée (voir [Base de données des méthodes \(option\) ► 54](#)), l'unité de dosage stocke des informations sur la méthode à utiliser pour une résine particulière. Lorsque vous placez le CitoDoser sur la machine, vous sélectionnez cette méthode.

**Réutiliser les réglages d'une méthode pour l'échantillon suivant**

Après avoir accompli l'enrobage d'un échantillon, elle affiche les tout derniers réglages de processus utilisés (c'est aussi le cas après une remise en marche).

Si ces paramètres conviennent à l'échantillon suivant que vous allez traiter, vous n'avez pas besoin de les modifier et vous pouvez placer l'échantillon.

**Changer les réglages d'une méthode pour l'échantillon suivant**

Si les réglages de processus utilisés en dernier ne sont pas adéquats pour la préparation de l'échantillon suivant, ils peuvent être changés par 1 de ces 3 manières :

- Modifier manuellement les valeurs de la méthode.
- Sélectionner une méthode enregistrée.
- Modifier l'unité de dosage CitoDoser (option).

**Modifier manuellement les valeurs d'une méthode****Remarque**

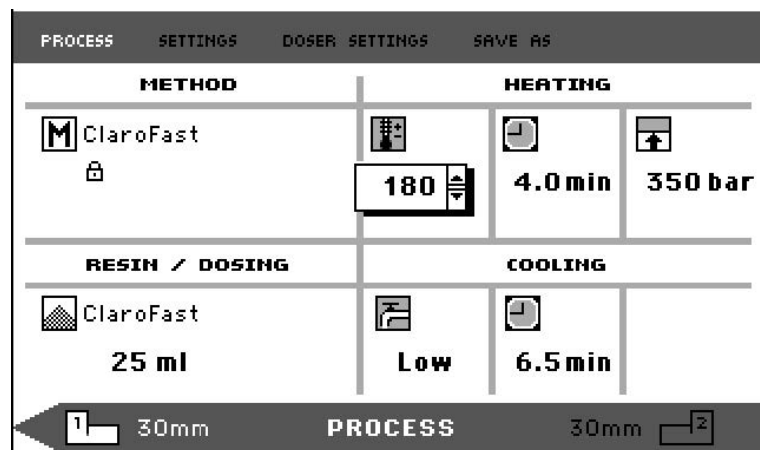
L'exemple ci-dessous illustre l'édition de la valeur de température de la méthode. La procédure de modification des autres valeurs est identique. Il est possible de modifier plusieurs valeurs de la méthode.

1. Dans le menu **Process** (Processus), tourner le bouton pour mettre en surbrillance la température dans **Heating** (Chauffage).

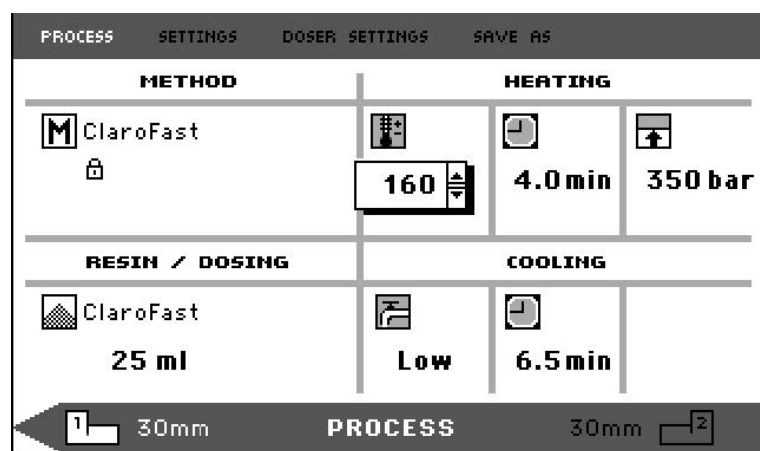


| PROCESS                                                                                    |           | SETTINGS                                                                                             | DOSE                                                                                | SETTINGS                                                                              | SAVE AS |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| METHOD                                                                                     |           | HEATING                                                                                              |                                                                                     |                                                                                       |         |
|         | ClaroFast |                   |  |  |         |
|         |           | 180 °C                                                                                               | 4.0 min                                                                             | 350 bar                                                                               |         |
| RESIN / DOSING                                                                             |           | COOLING                                                                                              |                                                                                     |                                                                                       |         |
|         | ClaroFast |                   |  |                                                                                       |         |
| 25 ml                                                                                      |           | Low                                                                                                  | 6.5 min                                                                             |                                                                                       |         |
|  1 30mm |           | PROCESS 30mm  2 |                                                                                     |                                                                                       |         |

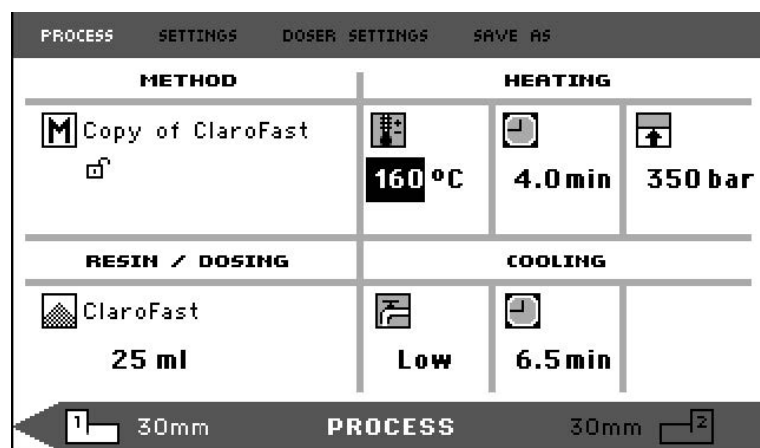
2. Presser le bouton pour modifier la valeur.
3. Une case de défilement apparaît autour de la valeur.



4. Tourner le bouton pour augmenter ou diminuer la valeur numérique.



5. Appuyer sur le bouton pour valider la nouvelle valeur.

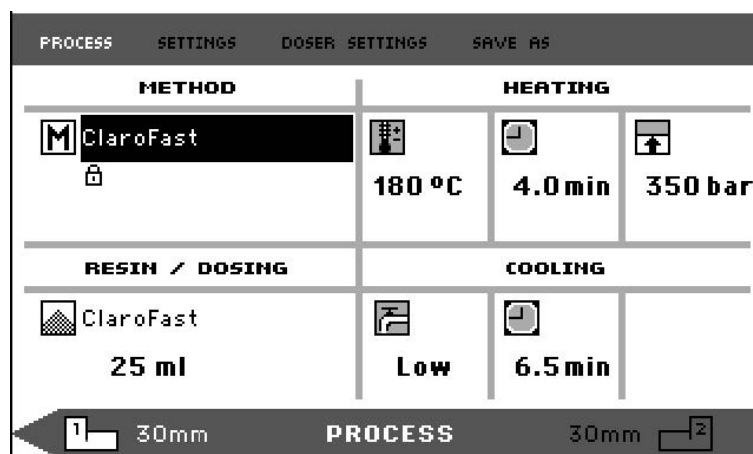


**Conseil**

Lorsque vous modifiez les valeurs d'une méthode enregistrée, une copie temporaire de la méthode est créée. Celle-ci est nommée « *Copie du nom de méthode* », par exemple « Copie de ClaroFast ». Ces valeurs peuvent être utilisées pour traiter les échantillons mais ne seront pas enregistrées dans la base de données à moins de sauvegarder la méthode. Si la machine est éteinte avant la sauvegarde, la copie temporaire sera perdue (voir [Créer une nouvelle méthode utilisateur ► 54](#)).

**Sélectionner une méthode stockée dans la base de données**

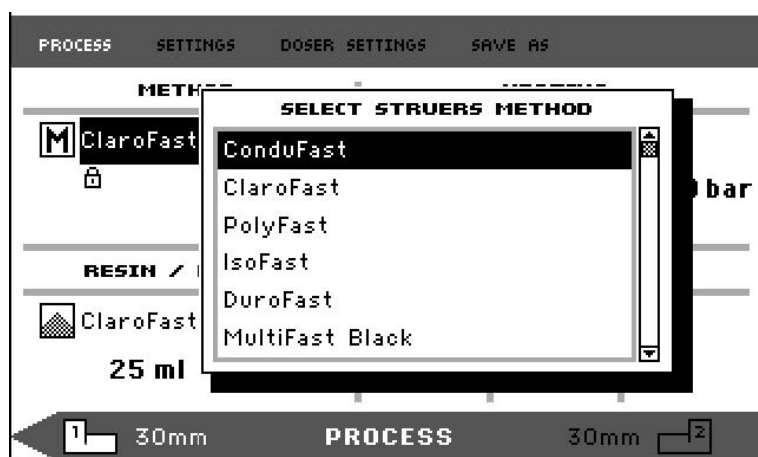
1. Dans **Process** (Processus), tourner le bouton pour mettre en surbrillance l'élément dans **Method** (Méthode).



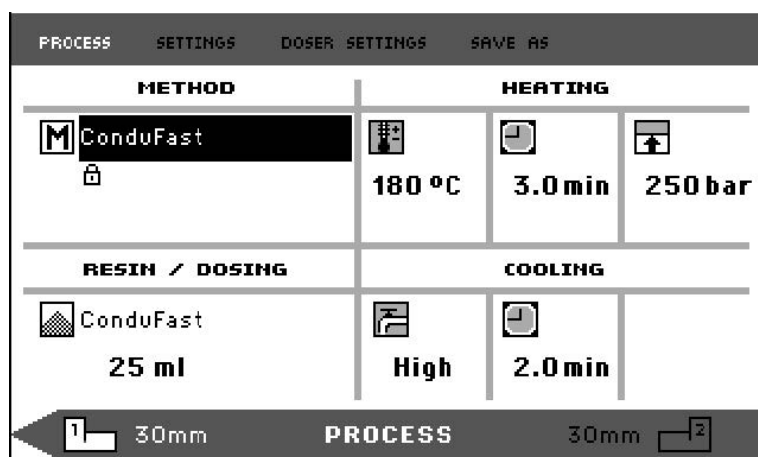
2. Presser le bouton pour activer le menu contextuel **Select group** (Choisir le groupe).



3. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance le groupe correspondant.
4. Appuyer sur le bouton pour activer l'écran contextuel Select Struers Method (Sélectionner la méthode Struers).



5. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance la méthode correspondante.
6. Presser le bouton pour accepter la méthode.



### Changer le CitoDoser (option) pour changer de méthode

Lorsqu'une unité de dosage est remplacée par une autre, la méthode associée à la nouvelle unité de dosage est automatiquement sélectionnée dans la base de données (option). Voir aussi [Association CitoDoser ► 64](#).

## 7.2 Enrobage d'un échantillon

### Placer l'échantillon

1. Si nécessaire, utiliser le bouton à bascule pour passer au cylindre requis.



2. Presser **Haut** pour faire monter le piston inférieur à sa limite supérieure.



3. Appliquer le produit d'enrobage sur la surface du piston inférieur.

**Remarque**

Une couche mince de produit de démoulage doit toujours être appliquée sur les pistons d'enrobage pour éviter que les résines n'adhèrent à la surface.

4. Placer l'échantillon sur le piston. L'échantillon doit être propre, sec et exempt de graisse. La distance entre l'échantillon et la paroi du cylindre doit être d'au minimum 3 mm pour éviter une création de fissures dans la résine.
5. Presser **Vers le bas**.



6. Le piston supérieur descendra à sa limite inférieure.

**Verser la résine sur l'échantillon à l'aide de l'unité de dosage (option)**

1. Presser et maintenir la touche **Vers le bas** pendant quelques secondes pour faire descendre le piston à sa limite inférieure.



2. Faire osciller le bec de coulée de l'unité de dosage CitoDoser sur l'unité d'enrobage.
3. Presser le bouton de dosage.

**Remarque**

Si le piston inférieur ne descend pas en pressant le bouton de dosage, un avertissement s'affiche.

L'unité de dosage dose automatiquement la quantité préprogrammée de résine pour la méthode choisie.

**Doser de la résine supplémentaire**

- Presser le bouton de dosage pour ajouter une petite quantité (20 % de la quantité prééglée).



Presser **Arrêt** puis **Dosage** pour réinitialiser la quantité de résine dosée à la quantité prédéfinie (100 %).





### Verser manuellement la résine sur l'échantillon

Verser une quantité adéquate de résine dans le cylindre à l'aide de l'entonnoir prévu à cet effet.



#### Conseil

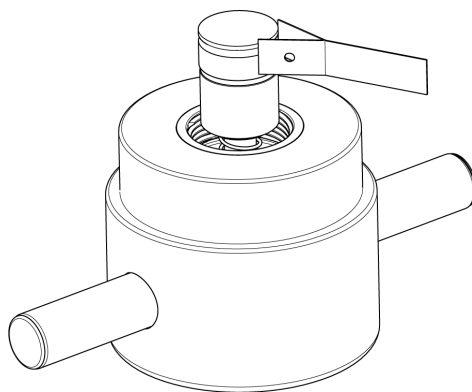
Recherchez des données et des conseils d'enrobage utiles dans la section Enrobage sur le [site web de Struers](#).



#### Remarque

Toujours s'assurer qu'il y a suffisamment de résine pour recouvrir l'échantillon après la compression. Le volume de résine est réduit lorsque le granulé se comprime. Si une quantité insuffisante de résine est utilisée, les pistons peuvent rentrer en contact avec l'échantillon, et les pistons et le cylindre peuvent alors être endommagés.

### Fermer la fermeture supérieure



1. Avant toute utilisation, éliminer la poussière de résine de la partie supérieure du cylindre d'enrobage.
2. Sans endommager la surface, nettoyer la surface cylindrique du piston supérieur. Utiliser le racloir pour éliminer les restes de résine durcie.
3. Appliquer l'agent de démoulage sur toutes les surfaces accessibles du piston supérieur.
4. Placer la fermeture supérieure avec le piston supérieur sur le cylindre d'enrobage.
5. Presser la fermeture supérieure directement vers le bas, la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son blocage.

**Remarque**

Si le piston ne rentre pas facilement dans le cylindre, contrôler qu'il ne reste pas de résine durcie dans le piston et le cylindre. La tolérance entre le cylindre et le piston est très mince et même de petites quantités de résine provenant d'enrobages antérieurs peuvent causer des problèmes.

**7.2.1 Démarrer le processus d'enrobage****PRUDENCE**

Lors du fonctionnement, l'unité d'enrobage devient très chaude. S'assurer que la fermeture supérieure soit parfaitement fermée, avant de démarrer le processus d'enrobage.

**Remarque**

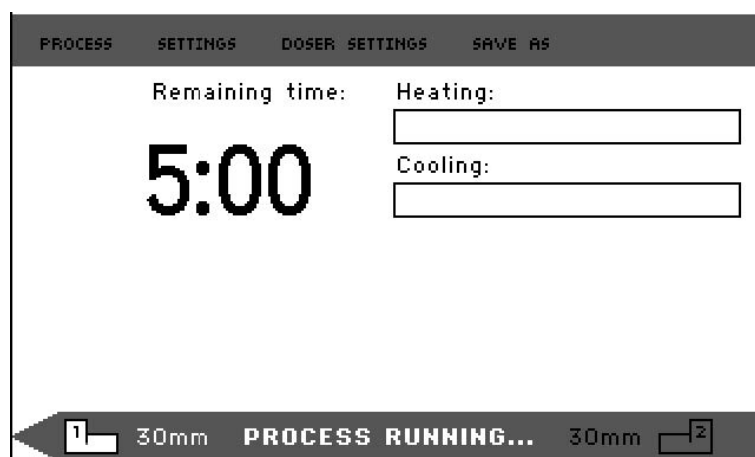
Avant de commencer le processus d'enrobage, pour éviter tout dommage lors de l'installation, s'assurer d'avoir tourné l'unité d'enrobage dans le sens horaire jusqu'à ce que les deux flèches soient alignées.

1. Presser **Marche**.

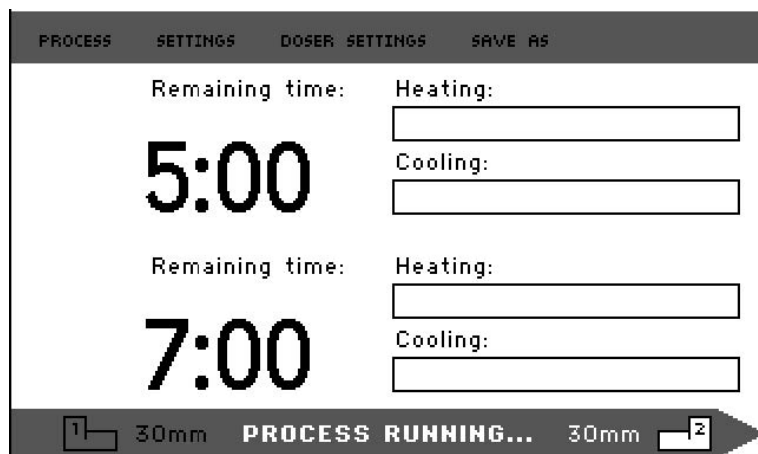
**7.2.2 Le processus d'enrobage**

1. Pendant le processus d'enrobage, l'écran affiche la progression de l'étape en cours (**Heating** (Chauffage) ou **Cooling** (Refroidissement)) et le temps restant avant que le processus d'enrobage ne soit terminé.

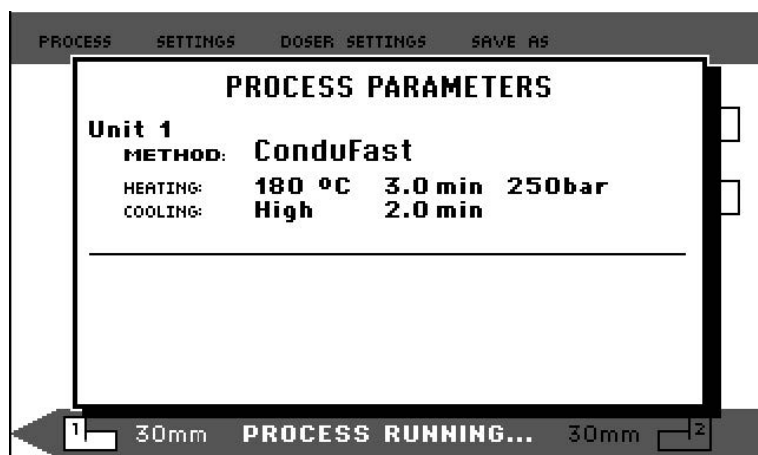
1 unité (CitoPress-15/-30) :



2 unités (CitoPress-30) :



2. Pour afficher les paramètres du processus, appuyer sur le bouton.



3. Presser **ESC** pour retourner au menu Processus.

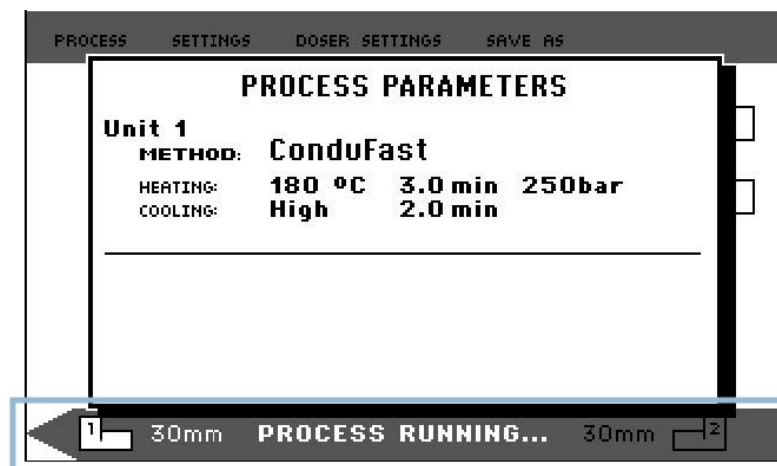


### Changer entre le cylindre gauche et droit (CitoPress-30)

- Appuyer sur le bouton bascule pour basculer entre les 2 cylindres.



La flèche sur la barre inférieure change de direction pour indiquer à quel cylindre s'appliquent les informations affichées. L'unité choisie est blanche, l'autre est grise.



### 7.2.3 Arrêter le processus d'enrobage



#### PRUDENCE

Lors du fonctionnement, l'enrobage et l'unité d'enrobage seront très chauds.



#### PRUDENCE

Toujours suivre les paramètres de chauffage et de refroidissement recommandés, décrits dans le **Application Guide for Hot Mounting** (Guide d'application pour l'enrobage à chaud) de Struers. Voir [3.3.1](#).



#### Remarque

Le support peut être détruit si vous arrêtez le processus d'enrobage pendant le processus.

Si vous devez le faire, refroidir le cylindre d'enrobage au moins 2 minutes avant de l'ouvrir après une période de chauffage.

#### Automatiquement

La machine s'arrête automatiquement lorsque le temps de refroidissement est écoulé.

#### Manuellement

- Pour arrêter la machine à tout moment pendant le processus d'enrobage, appuyer sur **Arrêt**.



**Remarque**

*CitoPress-30 uniquement :*

Appuyer deux fois pour arrêter simultanément le processus sur les deux unités d'enrobage.

### 7.2.4 Retirer la fermeture supérieure

**RISQUE DE CHALEUR**

Lors du fonctionnement, l'enrobage et l'unité d'enrobage seront très chauds. Après un cycle de chauffe, prendre garde que le cylindre d'enrobage refroidisse activement pendant au moins deux minutes avant d'ouvrir.

**PRUDENCE**

Toujours suivre les paramètres de chauffage et de refroidissement recommandés, décrits dans le **Application Guide for Hot Mounting** (Guide d'application pour l'enrobage à chaud) de Struers. Voir [3.3.1](#).

Lorsque le processus d'enrobage est terminé:

1. Tourner la fermeture supérieure dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit libérée du filetage.
2. Presser **Haut** pour faire monter le piston inférieur à sa limite supérieure.



3. Tourner la fermeture supérieure d'un côté pour pouvoir retirer le support.

## 8 Opération avancée

### 8.1 Base de données des méthodes (option)

L'option Base de données CitoPress permet d'enregistrer jusqu'à 15 **User methods** (Méthodes utilisateur) ainsi que des associations entre certaines résines et unités CitoDoser.

**Conseil**

Sans l'option de base de données, seules deux méthodes peuvent être stockées.

#### 8.1.1 Créer une nouvelle méthode utilisateur

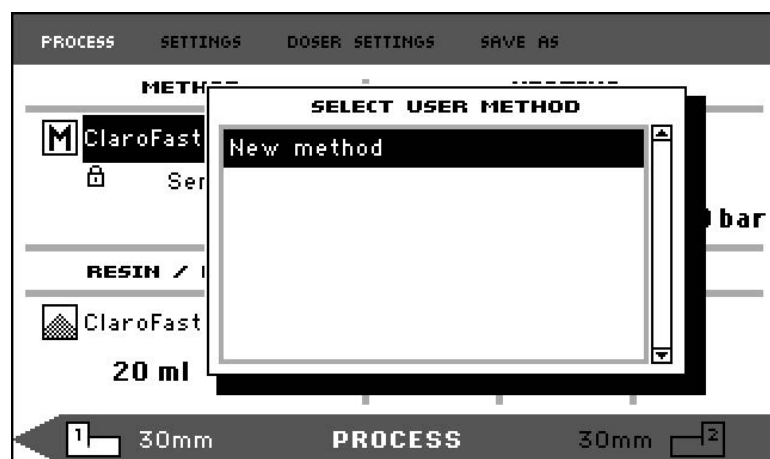
1. Depuis **Select Group** (Sélectionner le groupe), sélectionner **User methods** (Méthodes utilisateur), puis **New method** (Nouvelle méthode).



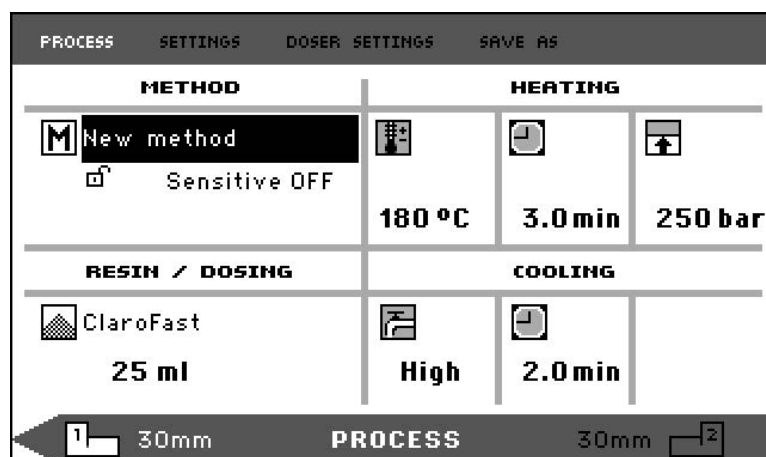
2. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance le groupe correspondant.



3. Appuyer sur le bouton pour activer l'écran contextuel **Select user method** (Sélectionner la méthode utilisateur).
4. Une **New method** (Nouvelle méthode) sera automatiquement créée sur base de la résine utilisée pour le processus en cours.



5. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance la méthode correspondante.
6. Appuyer sur le bouton pour valider la nouvelle méthode.



7. Modifier les valeurs de la méthode pour créer votre méthode utilisateur.  
Pour plus d'informations sur la façon de modifier les valeurs d'une méthode, [Modifier manuellement les valeurs d'une méthode ► 45](#).
8. Sauver la méthode dans la base de données.  
Pour plus d'informations sur la façon d'enregistrer une méthode, voir [Créer une nouvelle méthode utilisateur ► 54](#).

### 8.1.2 Modifier une méthode

1. Dans **Select Group** (Sélectionner groupe), sélectionner une méthode Struers.  
Pour savoir comment sélectionner une méthode, voir [Sélectionner une méthode stockée dans la base de données ► 47](#).
2. Modifier les valeurs de la méthode pour créer votre méthode utilisateur. Pour savoir comment modifier les valeurs, voir [Modifier manuellement les valeurs d'une méthode ► 45](#).
3. Sauvegarder la méthode dans la base de données. Pour savoir comment sauver la méthode, voir [Créer une nouvelle méthode utilisateur ► 54](#).



#### Conseil

La méthode Struers n'est pas écrasée lors de la sauvegarde de la nouvelle méthode. La méthode doit être sauvegardée sous un nom différent.  
Toutes les méthodes Struers sont protégées et ne peuvent pas être écrasées.

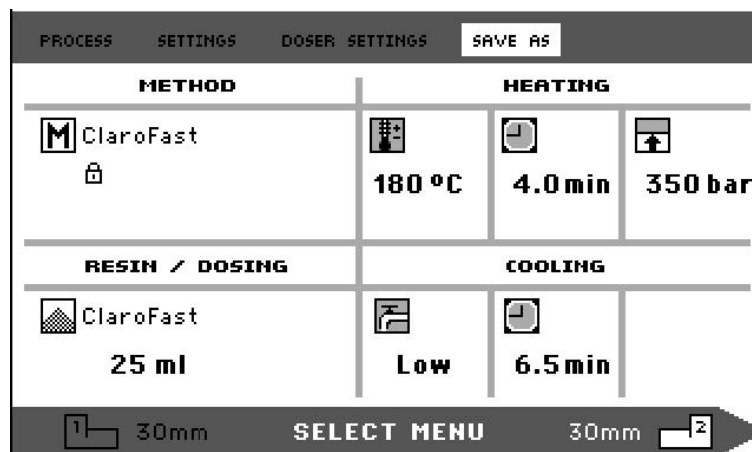
### 8.1.3 Sauvegarder une méthode utilisateur

1. A partir de **Process** (Processus), appuyer sur **Esc** pour accéder aux éléments du menu de niveau supérieur.



2. Tourner le bouton pour sélectionner **Save as** (Sauvegarder sous).





3. Pousser le bouton pour activer **Enter method name** (Saisir le nom de la méthode).



4. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance les fonctions en bas du menu ou les caractères à utiliser pour **Method name** (Nom de la méthode).
5. Utiliser **Haut/Vers le bas** pour naviguer rapidement d'une ligne à l'autre.

Pour des instructions détaillées sur l'utilisation de ce menu, voir [Enter method name \(Saisir le nom de la méthode\)](#) ► 57.

6. Pour accepter le nom et quitter l'éditeur, sélectionner **OK** (OK) et presser le bouton.  
La méthode sera stockée dans **User methods** (Méthodes utilisateur).

#### 8.1.4 Enter method name (Saisir le nom de la méthode)

Dans le menu **Enter method name** (Saisir le nom de la méthode), vous pouvez modifier les associations de doseurs, les résines et les noms de méthodes.

Un curseur est disponible dans le champ **Method name** (Nom de la méthode) en bas. Un second curseur, plus grand, est utilisé pour sélectionner les caractères ou les actions.

##### Saisir des caractères

1. Utiliser **Vers le bas** et le bouton pour déplacer le grand curseur et sélectionner **Del** (Del).



PROCESS SETTINGS DOSE SETTINGS **SAVE AS**

**ENTER METHOD NAME**

|                                 |                               |                       |
|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| A B C D E F G H I J K L M N O P | Q R S T U V W X Y Z           | Æ Ø Å & # _           |
| a b c d e f g h i j k l m n o p | q r s t u v w x y z           | æ ø å þ @ \           |
| 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 + - * / . , | :                             | = < > [ ] ^ ' " ! ? % |
| À Á Â Ã Ä Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï     | Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß |                       |
| à á â ã ä å ç è é ê ë ì í î ï   | ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù ú û ü ý þ ß |                       |

Del ← → Ok

Method name: Copy of ClaroFast

- Presser le bouton pour supprimer le nom existant.

PROCESS SETTINGS DOSE SETTINGS **SAVE AS**

**ENTER METHOD NAME**

|                                 |                               |                       |
|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| A B C D E F G H I J K L M N O P | Q R S T U V W X Y Z           | Æ Ø Å & # _           |
| a b c d e f g h i j k l m n o p | q r s t u v w x y z           | æ ø å þ @ \           |
| 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 + - * / . , | :                             | = < > [ ] ^ ' " ! ? % |
| À Á Â Ã Ä Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï     | Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß |                       |
| à á â ã ä å ç è é ê ë ì í î ï   | ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù ú û ü ý þ ß |                       |

Del ← → Ok

Method name: \_

- Tourner le bouton ou utiliser les touches **Haut/Vers le bas** pour mettre en surbrillance le caractère à utiliser.



PROCESS SETTINGS DOSE SETTINGS **SAVE AS**

**ENTER METHOD NAME**

|                                        |                               |                       |
|----------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| <b>A</b> B C D E F G H I J K L M N O P | Q R S T U V W X Y Z           | Æ Ø Å & # _           |
| a b c d e f g h i j k l m n o p        | q r s t u v w x y z           | æ ø å þ @ \           |
| 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 + - * / . ,        | :                             | = < > [ ] ^ ' " ! ? % |
| À Á Â Ã Ä Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï            | Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß |                       |
| à á â ã ä å ç è é ê ë ì í î ï          | ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù ú û ü ý þ ß |                       |

Del ← → Ok

Method name: \_

- Presser le bouton pour saisir le caractère.

### Supprimer des caractères d'un nom

- Tourner le bouton vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que le curseur se déplace de la zone de sélection des caractères à la zone de modification en bas du menu.



- Tourner le bouton pour sélectionner la flèche de gauche ou de droite.
- Presser le bouton pour déplacer le curseur d'une position vers la gauche ou la droite.
- Tourner le bouton pour sélectionner le symbole **Del** (Del)



- Presser le bouton pour supprimer le caractère souligné (dans **Method name** (Nom de la méthode)).



### 8.1.5 Créer et enregistrer une résine utilisateur

Les données relatives à la résine sont sauvées séparément dans la base de données. Tout comme l'utilisation des résines Struers, vous pouvez créer et stocker des résines utilisateur.

1. Dans **Process** (Processus), tourner le bouton pour mettre en surbrillance l'élément résine/dosage.
2. Appuyer sur le bouton pour activer **Select Group** (Sélectionner groupe).



3. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **User resins** (Résines utilisateur).
4. Appuyer sur le bouton pour activer le menu **Select user resin** (Sélectionner résine utilisateur).



5. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **New resin** (Nouvelle résine).
6. Pousser le bouton pour activer le menu **Resin name** (Nom de résine).



7. Pour modifier le nom de la résine, utiliser la procédure décrite dans [Enter method name \(Saisir le nom de la méthode\) ► 57](#).
8. Sélectionner **OK** (OK) et presser le bouton pour accepter le nom et quitter l'éditeur.  
La résine est stockée dans **User resins** (Résines utilisateur).



#### Conseil

Les résines Struers sont liées à une méthode unique portant le nom de la résine. Ces résines par défaut ne peuvent être modifiées sauf si la méthode est sauvee sous un nom différent.  
L'icône cadenas sous le nom de méthode Struers signifie qu'il est impossible de la modifier.

### 8.1.6 Réglages

Le menu **Settings** (Paramètres) est utilisé pour visualiser et dans le cas des **User methods** (Méthodes utilisateur), pour supprimer, renommer et verrouiller/déverrouiller des méthodes.

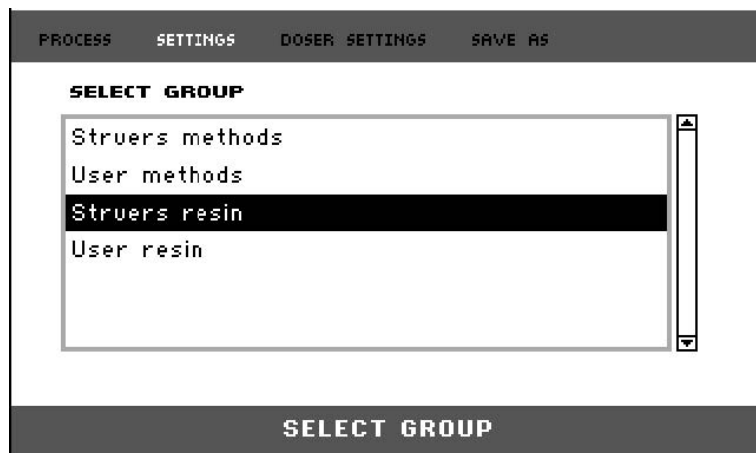
#### Voir les détails de la résine

CitoPress-15/-30 enregistre les détails sur les résines Struers.

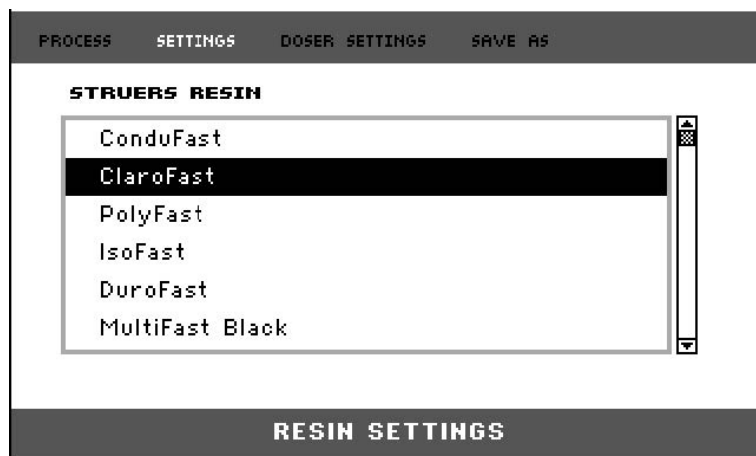
1. A partir de **Process** (Processus), appuyer sur **Esc** une fois pour accéder au menu de niveau supérieur.
2. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Settings** (Paramètres).



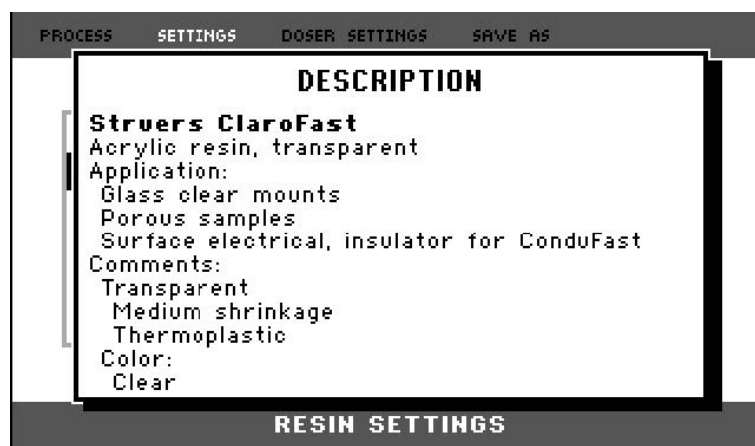
3. Appuyer sur le bouton pour activer **Settings** (Paramètres).



4. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Struers resin** (Résine Struers) ou **User resin** (Résines utilisateur).
5. Presser le bouton pour ouvrir le menu Résine.
6. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance la résine



7. Appuyer sur le bouton pour afficher les détails de la résine sélectionnée.



### Supprimer, renommer ou verrouiller/déverrouiller une User methods (Méthode utilisateur)

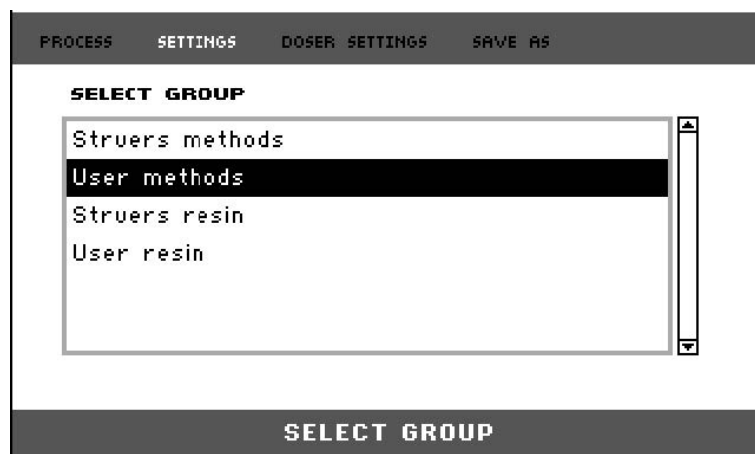
1. Dans **Process** (Processus), presser **Esc** une fois pour accéder au menu de niveau supérieur.



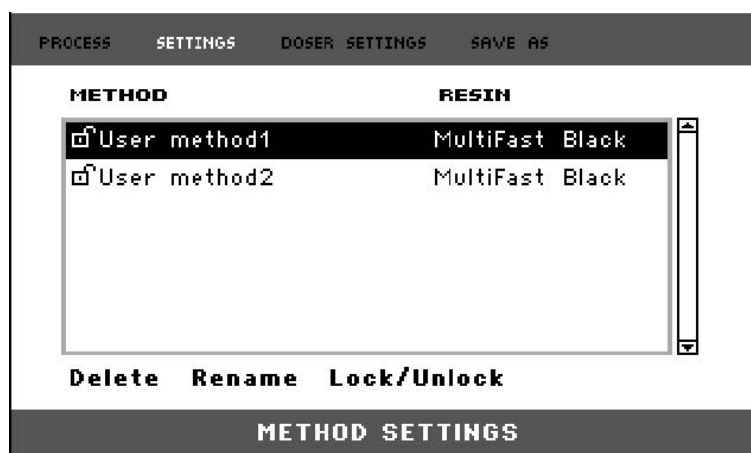
2. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Settings** (Paramètres).



3. Appuyer sur le bouton pour activer le menu **Settings** (Paramètres).



4. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **User methods** (Méthodes utilisateur).
5. Appuyer sur le bouton pour activer le menu **Method settings** (Paramètres de la méthode).



6. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance une **User methods** (Méthode utilisateur).
7. Presser le bouton pour sélectionner la méthode.
8. Tournez le bouton pour sélectionner l'un ou l'autre des **Delete** (Effacer), **Rename** (Renommer) ou **Lock/Unlock** (Verrouiller/Déverrouiller).
9. Appuyer sur le bouton pour effectuer l'action que vous avez sélectionnée.
10. Presser **Esc** pour revenir à **Process** (Processus).

## 8.2 Association CitoDoser

### 8.2.1 Créer une association CitoDoser

Une unité de dosage est capable de stocker des informations électroniquement, et ces informations associent l'unité de dosage à une méthode spécifique stockée dans la presse d'enrobage.

Lors de l'utilisation d'une unité de dosage pour la première fois ou si l'association à l'unité de dosage a été effacée, l'unité de dosage devra être associée à une méthode.

Cela signifie que vous devez sélectionner une résine, et la méthode qui utilise cette résine est ensuite associée à CitoDoser.



#### Remarque

Pour plus de détails sur cette procédure, consulter le Mode d'emploi du CitoDoser.

### 8.2.2 Supprimer une association CitoDoser

Pour associer l'unité de dosage à une méthode différente, l'association existante doit tout d'abord être supprimée.



#### Remarque

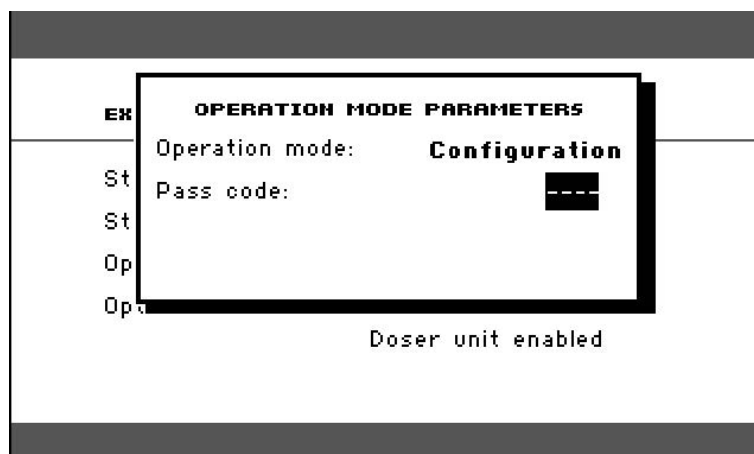
Pour plus de détails sur cette procédure, consulter le Mode d'emploi du CitoDoser.

## 8.3 Changer le mode de fonctionnement et définir un nouveau code d'accès

1. Dans le menu **Extensions** (Extensions), tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Operation mode** (Mode d'opération).



2. Appuyez sur le bouton pour activer le menu **Operation mode parameters** (Paramètres du mode d'opération).

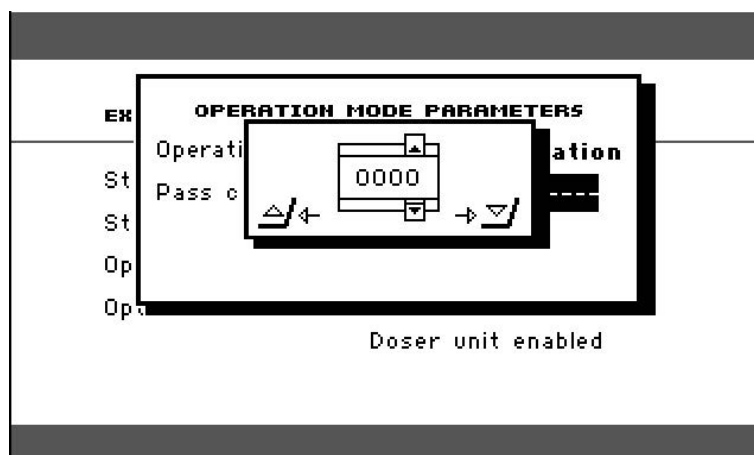


3. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Pass code** (Code d'accès).
4. Pousser le bouton pour choisir **Pass code** (Code d'accès).
5. Tourner le bouton pour changer les chiffres.
6. Pour saisir le code d'accès, appuyer sur **Haut** pour déplacer le curseur d'une place vers la gauche ; presser **Vers le bas** pour déplacer le curseur d'un endroit vers la droite.



### Remarque

Le code d'accès par défaut est « 2750 ».



7. Presser le bouton pour activer le code d'accès.

**Remarque**

N'oubliez pas de noter le nouveau code d'accès car les paramètres ne peuvent plus être modifiés sans le code d'accès.

8. Appuyer sur le bouton pour activer le menu **Select operation mode** (Sélectionner le mode d'opération).
9. Tourner le bouton pour mettre en surbrillance **Operation mode** (Mode d'opération).
10. Presser le bouton pour accepter le mode de fonctionnement modifié.

## 9 Maintenance et service

Une bonne maintenance est nécessaire pour garantir le temps de fonctionnement et la durée de vie maximum de la machine. La maintenance est importante afin de garantir le fonctionnement sûr et continu de la machine.

Les procédures de maintenance décrites dans cette section devront être effectuées par des personnes spécialisées ou formées.

### Questions techniques et pièces détachées

Pour toutes questions d'ordre technique ou commande de pièces détachées, indiquer le no. de série et la tension/fréquence. Le numéro de série et la tension sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

### 9.1 Nettoyage général

Pour prolonger la durée de vie de la machine, nous recommandons vivement de procéder à un nettoyage régulier.

**Remarque**

Ne jamais utiliser d'acétone, de benzène ni d'autres solvants similaires.

**Remarque**

Ne pas utiliser de chiffon sec sur le boîtier de commande, car les surfaces ne résisteraient pas à l'abrasion.

- Nettoyer le panneau frontal avec un chiffon humide après utilisation.

#### Si la machine n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongé

- Nettoyer soigneusement la machine et tous les accessoires.

## 9.2 Avant chaque enrobage

### 9.2.1 Nettoyer les pistons

1. Vérifier qu'il ne reste pas de résine provenant de préparations précédentes sur les surfaces plates des pistons.
2. Nettoyer la surface cylindrique du piston supérieur. Utiliser le grattoir fourni pour éliminer tout résidu de matériel d'enrobage sans endommager la surface des pistons.



**Remarque**

Si les parois des pistons sont fortement rayées, il faut les remplacer. Si la fermeture supérieure est tombée, avec pour conséquence une trace de coup ou une déformation du bord du piston supérieur, le piston devra également être remplacé.



**Remarque**

Une accumulation de résine peut restreindre le mouvement ou causer des dommages aux pistons.

## 9.3 Quotidiennement

### 9.3.1 Inspection et nettoyage

**Inspection**

- Vérifier la machine avant chaque utilisation. Ne pas utiliser la machine avant la réparation des éventuels dommages.

**Nettoyage**

- Nettoyer toutes les surfaces accessibles à l'aide d'un chiffon doux, humide.



**Conseil**

Ne pas utiliser de chiffon sec, car les surfaces ne résisteraient pas à l'abrasion. Vous pouvez éliminer la graisse et l'huile avec de l'éthanol ou de l'isopropanol.



**Remarque**

Ne jamais utiliser d'acétone, de benzène ni d'autres solvants similaires.

- Éliminer les résidus des surfaces exposées, y compris les filetages
  - A** Ouvrir le couvercle (voir [Retirer l'unité d'enrobage ► 29](#)).
  - B** Fermer le couvercle (voir [Installer l'unité d'enrobage ► 22](#)).

**Accessoires de nettoyage**

- Voir le mode d'emploi fourni avec l'équipement spécifique.

### 9.3.2 Lubrifier le filetage de la fermeture supérieure

Une agglomération de résidus peut rendre difficile la fermeture de la fermeture supérieure.

1. Retirer la fermeture supérieure, voir 7.2.4.
2. Eliminer tout reste de résine durcie du filetage de la fermeture supérieure et de l'unité d'enrobage en utilisant le racloir prévu à cet effet.

**Remarque**

L'écrou supérieur est une pièce d'usure car ses filets s'usent avec le temps. Il est donc essentiel d'éliminer tout résidu de matériau d'enrobage, sous peine de réduire la durée de vie de l'écrou supérieur.

3. Le cylindre d'enrobage fonctionne à températures élevées, donc seul un lubrifiant sec, résistant aux températures élevées, peut être utilisé.

**Remarque**

Ne pas lubrifier le filetage dans le joint entre la fermeture supérieure et le cylindre d'enrobage avec de l'huile ou de la graisse.

**Conseil**

Si l'on observe une légère friction dans le filetage, lubrifier celui-ci à l'aide d'un lubrifiant sec tel que du Sulfite ou graphite de molybdène.

### 9.3.3 Vider l'unité de dosage CitoDoser

Lorsque l'option CitoDoser est adaptée pour CitoPress-15/-30, utilisez l'icône CitoDoser pour vider l'unité de dosage de résine.

**Remarque**

Pour plus de détails sur cette procédure, consulter le Mode d'emploi du CitoDoser.

### 9.3.4 Nettoyer l'unité de dosage CitoDoser

**Remarque**

N'utiliser aucune forme de liquide pour nettoyer l'intérieur du CitoDoser. Cela pourrait l'endommager.

**Remarque**

Pour plus de détails sur cette procédure, consulter le Mode d'emploi du CitoDoser.

#### Desserrer la roue de l'agitateur

**ATTENTION**

Vérifier que la grille de protection à l'intérieur de CitoDoser est intacte et qu'il est impossible d'entrer en contact avec l'agitateur lorsque ce dernier est en rotation.

**Remarque**

Pour plus de détails sur cette procédure, consulter le Mode d'emploi du CitoDoser.

## 9.4 Chaque semaine

### 9.4.1 Nettoyage

- Nettoyer les surfaces peintes et le panneau de commande à l'aide d'un chiffon doux, humide et de détergents ménagers.

**Remarque**

Ne pas utiliser de chiffon sec, car les surfaces ne résisteraient pas à l'abrasion.

**Remarque**

Ne jamais utiliser d'acétone, de benzène ni d'autres solvants similaires.

### 9.4.2 Vérifier le niveau d'eau de refroidissement

- Vérifier le niveau d'eau de refroidissement dans l'unité de recyclage (option).

Pour plus de détails, veuillez vous reporter au Mode d'emploi de l'unité de recyclage pour cette unité spécifique.

## 9.5 Mensuellement

### 9.5.1 Nettoyage sous le piston inférieur

Lors de l'enrobage, certains restes de résine durcie tomberont du piston inférieur et formeront un dépôt en dessous de celui-ci. Vous devez les retirer pour éviter qu'ils n'endommagent la machine.

**Message contextuel**

Un message contextuel apparaîtra après 200 cycles d'enrobage (valeur par défaut) pour rappeler à l'utilisateur de nettoyer sous le piston inférieur.

- Presser **OK** (OK) lorsque vous avez nettoyé la zone sous le piston inférieur.
- Presser Later (Plus tard) pour continuer à faire fonctionner la machine.

**Procédure**

- Retirer l'unité d'enrobage.
- Retirer la tige du piston et démonter le piston inférieur.
- A l'aide d'un chiffon ou d'une brosse douce, éliminer la résine sous le piston inférieur.
- Remonter le piston inférieur et le fixer à l'aide de la tige du piston.

5. Installer l'unité d'enrobage.

### 9.5.2 Vérifier les filetages

Les filetages de l'écrou supérieur vont s'user avec le temps. L'écrou supérieur est donc une pièce d'usure.

1. Inspecter les filetages de l'écrou supérieur.
2. Si les filetages sont usés, ne plus utiliser la fermeture supérieure.
3. Contacter Struers Service, et commander un nouvel écrou supérieur.

### 9.5.3 Remplacer l'eau de refroidissement

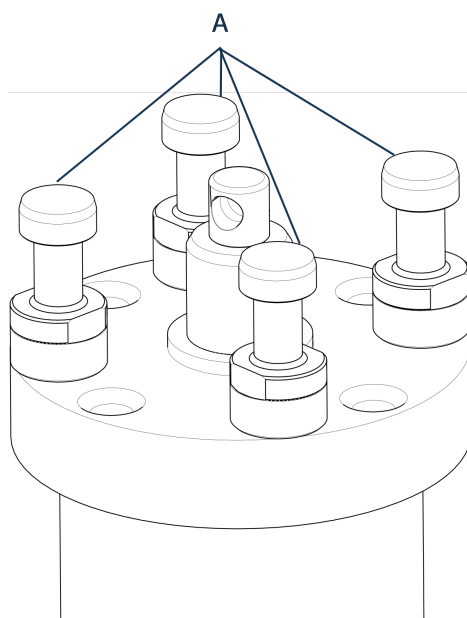
- Remplacer l'eau de refroidissement dans le bac de l'unité de recyclage.

Pour plus de détails, veuillez vous reporter au Mode d'emploi de l'unité de recyclage pour cette unité spécifique.

## 9.6 Annuellement

### 9.6.1 Vérifier les boulons

1. Utiliser une clé dynamométrique de 17 mm.
2. Vérifier que les boulons maintenant fixée l'unité d'enrobage au cylindre soient bien serrés.
3. Si nécessaire, les resserrer avec une force d'au maximum 25 Nm.



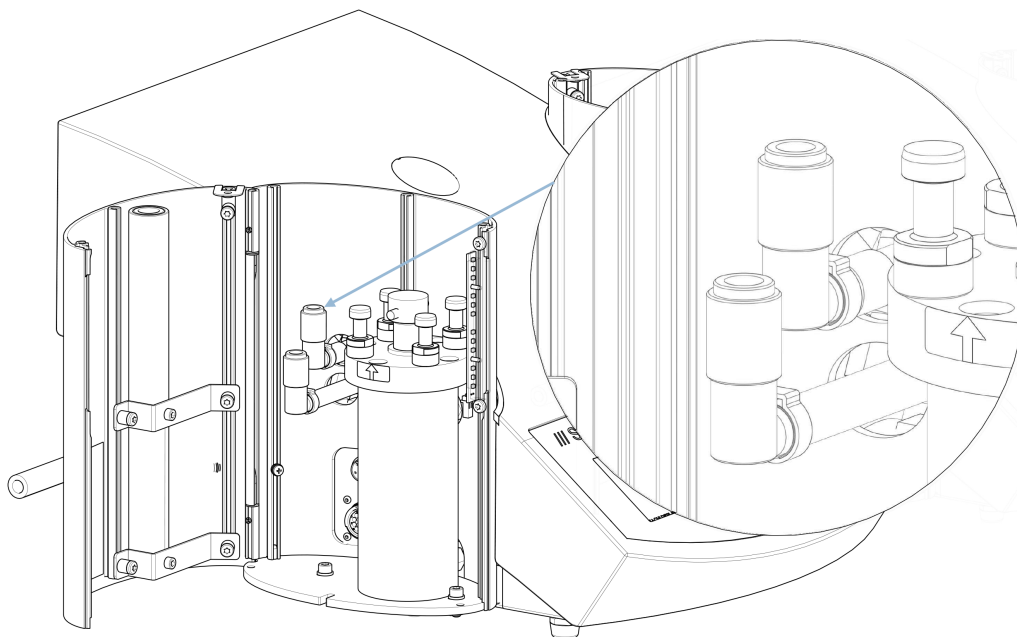
**A** Boulons

### 9.6.2 Accouplements d'eau

Pour maintenir les connexions d'arrivée et d'écoulement de l'unité d'enrobage, lubrifier les joints toriques FPM/FKM dans les accouplements d'eau.

Ceci afin d'éviter qu'ils ne se dessèchent avec le temps, ce qui rendra les accouplements d'eau difficiles à utiliser lorsque vous changerez l'unité d'enrobage.

1. Débrancher les accouplements de l'arrivée mâle de l'unité et de l'écoulement d'eau des prises femelles de la machine.
2. Lubrifier les joints toriques dans les prises femelles.



#### Remarque

Utiliser un lubrifiant générique pour robinet résistant aux températures élevées (min. 100°C/212°F) pour lubrifier le joint torique FPM/FKM dans l'accouplement d'eau.

### 9.6.3 Nettoyage du filtre à eau

Après un certain temps d'utilisation, des petites particules pourront s'agglomérer dans le filtre à eau et devront être éliminées.

1. Couper l'alimentation en eau.
2. Démonter le tube d'arrivée d'eau.
3. Retirer le joint du filtre de l'écrou-raccord et le rincer soigneusement à l'eau.
4. Rebrancher l'arrivée d'eau. Voir [Connecter l'entrée d'eau de refroidissement ► 19](#).

### 9.6.4 Détartre le serpentin de refroidissement

Lors de l'utilisation d'eau du robinet comme eau de refroidissement dans des endroits où celle-ci contient beaucoup de calcaire ou minéraux, des dépôts peuvent se former dans le

serpentin de refroidissement et réduire l'effet de refroidissement. Dans ce cas, vous devez détartrer le serpentin de refroidissement une fois par an.

1. Retirer l'unité d'enrobage (voir [Retirer l'unité d'enrobage ► 29](#)).
2. Evacuer l'eau du système de refroidissement.
3. Rincer le serpentin avec un produit détartrant doux, et laisser agir pendant ½ heure.



#### Conseil

##### Acide décalcifiant

Pour le détartrage de l'unité d'enrobage, l'utilisation d'acide acétique ou d'acide citrique est recommandée. Ne PAS utiliser d'acides oxydants tels que l'acide nitrique ( $\text{HNO}_3$ ), car cela détériorerait le cuivre de l'unité d'enrobage, et pourrait émettre des gaz toxiques.

Ne PAS utiliser d'acides en combinaison avec des agents oxydants, tels que le peroxyde d'hydrogène ( $\text{H}_2\text{O}_2$ ), car ceci détériorerait le cuivre de l'unité d'enrobage.

4. Rincer le serpentin à l'eau propre.
5. Réinstaller l'unité d'enrobage (voir [Installer l'unité d'enrobage ► 22](#)).

S'il y a toujours des dépôts de tartre dans le serpentin, répéter l'opération et laisser le liquide détartrant agir dans l'unité d'enrobage toute la nuit avant de rincer à l'eau le jour suivant.

## 10 Pièces détachées

Pour les pièces spécifiques relatives à la sécurité, voir la section « Pièces du système de contrôle relatives à la sécurité (SRP/CS) » à la section « Caractéristiques techniques » de ce mode d'emploi.

### Questions techniques et pièces détachées

Pour toutes questions d'ordre technique ou commande de pièces détachées, indiquer le numéro de série et l'année de production. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique de la machine.

Pour plus d'informations, ou pour vérifier la disponibilité des pièces détachées, contacter le SAV Struers. Les coordonnées sont disponibles sur [Struers.com](http://Struers.com).

## 11 Maintenance et réparation



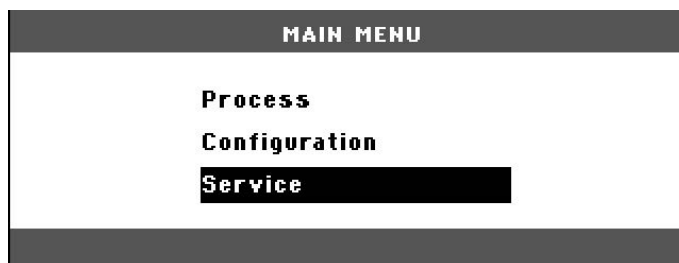
#### Remarque

La maintenance ne devra être assurée que par un technicien qualifié (en électromécanique, électronique, mécanique, pneumatique, etc.). Contacter le SAV Struers.

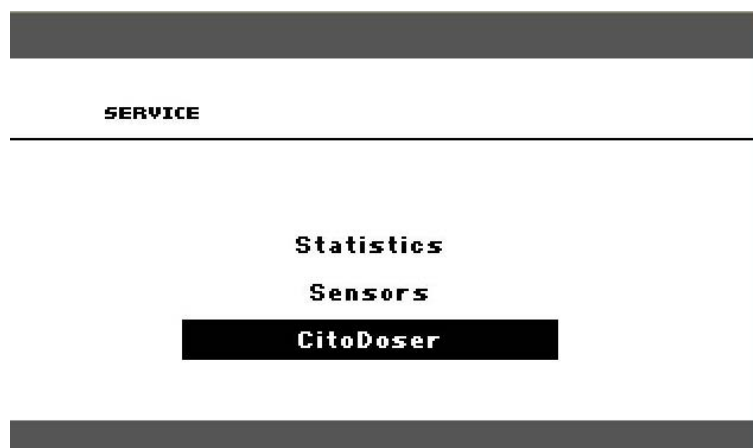
## 11.1 Menus Service technique

Ce menu permet d'accéder à des informations sur l'historique des opérations et l'état opérationnel actuel de la machine. En outre, le menu offre une fonction de vidange du CitoDoser.

1. À partir de **Main menu** (Menu principal), sélectionner **Service** (Service).



2. Sélectionner maintenant l'une des trois options :



**Statistics** (Statistiques)

Voir [Statistics \(Statistiques\) ► 73](#).

**Sensors** (Capteurs)

Voir [Sensors \(Capteurs\) ► 75](#).

CitoDoser

Voir [Menu CitoDoser ► 77](#).

### 11.1.1 Statistics (Statistiques)

Les informations statistiques sur la machine sont mesurées et enregistrées. Ces données sont affichées dans l'affichage **Statistics** (Statistiques).

Le tableau suivant fournit des informations sur les données statistiques.

#### Statistics (Statistiques)

| Sujet            | Affichage |
|------------------|-----------|
| Numéro de série  | (numéro)  |
| Version Logiciel | (numéro)  |

| Sujet                        | Affichage |
|------------------------------|-----------|
| Version Base de données      | (numéro)  |
| Version Chargeur automatique | (numéro)  |

**Utilisation totale**

| Sujet                                                    | Affichage                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Temps d'opération total                                  | (heures)                                |
| Temps de marche du moteur hydraulique gauche             | (heures)                                |
| Temps de marche du moteur hydraulique droit (option)     | (heures)                                |
| Temps de marche de l'élément de chauffage gauche         | (heures) / (somme de toutes les unités) |
| Temps de marche de l'élément de chauffage droit (option) | (heures) / (somme de toutes les unités) |
| Nombre d'activations ON/OFF                              | (compteur)                              |
| Nombre d'activations du refroidissement gauche           | (compteur)                              |
| Nombre d'activations du refroidissement droit (option)   | (compteur)                              |
| Nombre d'activations du CitoDoser (option)               | (compteur)                              |

**Statistiques depuis la dernière réinitialisation (de chaque paramètre)**

| Sujet                                                    | Affichage                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Temps d'opération total                                  | (heures)                                |
| Temps d'opération depuis le dernier service              | (heures)                                |
| Temps de marche du moteur hydraulique gauche             | (heures)                                |
| Temps de marche du moteur hydraulique droit (option)     | (heures)                                |
| Temps de marche de l'élément de chauffage gauche         | (heures) / (somme de toutes les unités) |
| Temps de marche de l'élément de chauffage droit (option) | (heures) / (somme de toutes les unités) |
| Nombre d'activations ON/OFF                              | (compteur)                              |

| Sujet                                                  | Affichage  |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Nombre d'activations du refroidissement gauche         | (compteur) |
| Nombre d'activations du refroidissement droit (option) | (compteur) |
| Nombre d'activations du CitoDoser (option)             | (compteur) |

### 11.1.2 Sensors (Capteurs)

La machine est équipée de toute une série de capteurs. Les données en temps réel fournies par ces capteurs sont affichées dans une liste. Ces données sont présentées dans l'**Affichage Sensors** (Capteurs).

Le tableau suivant donne des informations sur les données du capteur.

#### Tensions PCB

| Capteur                      | Affichage   |
|------------------------------|-------------|
| Version PCB principale       | A DC + Volt |
| + DC                         | A DC + Volt |
| +24 V DC                     | A DC + Volt |
| +12 V DC                     | A DC + Volt |
| +9.8 V DC                    | A DC + Volt |
| +3.3 V DC                    | A DC + Volt |
| -22 V DC                     | A DC + Volt |
| Contraste de l'affichage LCD | A DC + Volt |
| Surcharge du transformateur  | Oui/Non     |

#### Sorties PCB

| Sujet                                         | Affichage          |
|-----------------------------------------------|--------------------|
| Recyclage                                     | OK/court-circuitée |
| LED gauche                                    | OK/court-circuitée |
| LED droite                                    | OK/court-circuitée |
| Relais de l'unité de chauffage gauche         | OK/court-circuitée |
| Relais de l'unité de chauffage droit (option) | OK/court-circuitée |

| Sujet                                                   | Affichage             |
|---------------------------------------------------------|-----------------------|
| Soupape pour l'unité de refroidissement gauche          | OK/court-circuitée    |
| Soupape pour l'unité de refroidissement droite (option) | OK/court-circuitée    |
| Relais du sélecteur de pompe                            | OK/court-circuitée    |
| Relais du commutateur de tension                        | OK/court-circuitée    |
| Moteur de pompe dans le doseur (optionnel)              | OK/court-circuitée    |
| RS232 Service                                           | Connecté/non connecté |

**Unité d'enrobage**

| Sujet                                    | Affichage                 |
|------------------------------------------|---------------------------|
| Diamètre cylindre gauche                 | A DC+ (mm ou pouces)      |
| Diamètre cylindre droit                  | A DC + (°C)               |
| Pression d'huile cylindre gauche         | A DC + (bar)              |
| Diamètre cylindre droit (option)         | (mm ou pouce)             |
| Température cylindre droit (option)      | A DC + (°C)               |
| Pression d'huile cylindre droit (option) | (bar)                     |
| Courant pompe hydraulique                | (A DC + ampère) (moyen)   |
| Tension pompe hydraulique                | (A DC + +DC volt) (moyen) |

**Alimentation en courant électrique**

| Sujet                                          | Affichage                                               |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Alimentation en courant à la mise sous tension | A DC + Volt                                             |
| Tension de l'alimentation en courant           | A DC + Volt                                             |
| Tension minimum (200 heures)                   | A DC + Volt<br>(champ affichant 200 heures d'opération) |
| Tension maximum (200 heures)                   | A DC + Volt<br>(champ affichant 200 heures d'opération) |

**CitoDoser (option)**

| Sujet                   | Affichage                         |
|-------------------------|-----------------------------------|
| Capteur position gauche | (Une valeur DC + actif/non actif) |
| Capteur position droite | (Une valeur DC + actif/non actif) |
| PCB-ID                  | (A DC-valeur + version x)         |
| Numéro RFID             | Numéro                            |
| Connexion moteur        | OK/court-circuitée                |

**11.1.3 Menu CitoDoser**

Lorsque le CitoDoser optionnel est installé sur CitoPress-15/-30, l'option de menu **Doser** (Doser) est utilisée pour vider la résine de l'unité de dosage.



# 12 Elimination



Un équipement marqué du symbole WEEE contient des composants électriques et électroniques et ne devra pas être éliminé comme déchet ordinaire.

Veuillez contacter les autorités locales pour toutes informations sur la méthode d'élimination correcte conforme à la législation nationale.

Pour l'élimination des consommables et du liquide de recyclage, suivre les réglementations locales en vigueur.

# 13 Indication d'erreurs

## 13.1 Messages d'erreur



### Remarque

Les erreurs doivent être corrigées avant de poursuivre le processus.

1. Appuyer sur les boutons affichés pour les commandes **Ok** (Ok), **Yes** (Oui), **No** (Non), **Restart** (Redémarrer), **Cancel** (Cancel) ou **Later** (Plus tard) pour continuer.



2. Si l'erreur persiste, contactez Struers Service.

### Messages d'erreur, causes et actions

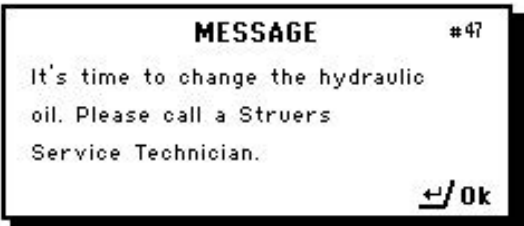
| Erreur                                                                                                                                                              | Cause                                                                                                                                                  | Action                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(MESSAGE<br/>Plus d'espace dans la base de données !)</p>                    | <p>Il ne reste la place que pour 2 méthodes dans la base de données.<br/>(15 méthodes lorsqu'une option Base de données a été achetée et activée).</p> | <p>Pour sauvegarder une nouvelle méthode, effacer l'une des anciennes méthodes.<br/>(Activer l'option Base de données)</p> |
|  <p>(ERREUR<br/>Erreur de traitement :<br/>La pression n'est pas correcte !)</p> | <p>Erreur de pression avec le mouvement du piston.<br/>CitoPress-30 : Le message indique si le problème est sur l'unité 1 ou l'unité 2.</p>            | <p>Contacter le SAV Struers.</p>                                                                                           |

| Erreur                                                                                                                                                                                          | Cause                                                                                                                                    | Action                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(AVERTISSEMENT<br/>Chaîne de mot de passe vide !)</p>                                                      | Aucun chiffre n'a été saisi comme mot de passe.                                                                                          | Presser <b>Esc</b> et entrer 4 chiffres pour le mot de passe.                                                    |
|  <p>(ERREUR<br/>Erreur de traitement :<br/>La température est hors limites !)</p>                              | <p>Erreur de température, unité d'enrobage.</p> <p>CitoPress-30 : Le message indiquera si le problème est sur l'unité 1 ou l'unité 2</p> | Contactez le SAV Struers.                                                                                        |
|  <p>(MESSAGE<br/>Erreur de traitement :<br/>Pas de cylindre monté)</p>                                       | La machine a été mise en marche, mais aucun cylindre n'a été détecté.                                                                    | <p>S'assurer que le cylindre est correctement monté.</p> <p>Si l'erreur persiste, contactez Struers Service.</p> |
|  <p>(MESSAGE<br/>Il est temps de passer au service de maintenance préventive. Contacter le SAV Struers.)</p> | Rappel de faire un service de maintenance préventive.                                                                                    | L'intervalle défini a expiré.                                                                                    |

| Erreur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Cause                                                                                                                     | Action                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(PARAMÈTRES DE PROCESSUS)</p> <p>Unité 1<br/>MÉTHODE 012345678901234567890<br/>CHAUFFAGE : 0 °C 15,0 min 0 psi<br/>REFROIDISSEMENT : Moyen 15,0 min</p> <p>Unité 2<br/>MÉTHODE 0123456789<br/>CHAUFFAGE : 0 °C 15,0 min 0 psi<br/>REFROIDISSEMENT : Moyen 15,0 min)</p> | <p>Si vous appuyez sur <b>Enter</b> pendant l'exécution d'un processus, vous pouvez voir les paramètres du processus.</p> | <p>Pour supprimer le message, appuyer à nouveau sur <b>Enter</b>.</p>                                       |
|  <p>(ERREUR<br/>P.O.S.T.<br/>Courant électrique principal trop bas !)</p>                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                           | <p>Éteindre CitoPress-15/-30 ; puis le rallumer.</p> <p>Si l'erreur persiste, contacter le SAV Struers.</p> |
|  <p>(ERREUR<br/>P.O.S.T.<br/>Courant électrique principal trop élevé !)</p>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                           | <p>Éteindre CitoPress-15/-30 ; puis le rallumer.</p> <p>Si l'erreur persiste, contacter le SAV Struers.</p> |

| Erreur                                                                                                                                                                                                       | Cause                                                                                                                                     | Action                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(ERREUR<br/>P.O.S.T.<br/>Tension du PCB hors de plage !)</p>                                                            | <p>Surcharge tension courant.</p>                                                                                                         | <p>Éteindre CitoPress-15/-30 ; puis le rallumer.</p> <p>Si l'erreur persiste, contacter le SAV Struers.</p>                    |
|  <p>(ERREUR<br/>P.O.S.T.<br/>SURCHARGE Trafo !)</p>                                                                         |                                                                                                                                           | <p>Éteindre CitoPress-15/-30, attendre 5 minutes, puis le rallumer.</p> <p>Si l'erreur persiste, contacter le SAV Struers.</p> |
|  <p>(AVERTISSEMENT<br/>Pas de refroidissement !<br/>Ne pas ouvrir la fermeture supérieure.<br/>Vérifier la connexion)</p> | <p>Refroidissement insuffisant ou inexistant.</p> <p>CitoPress-30 : Le message indique si le problème est sur l'unité 1 ou l'unité 2.</p> | <p>Vérifier les connexions de l'eau de refroidissement.</p> <p>Si l'erreur persiste, contacter le SAV Struers.</p>             |

| Erreur                                                                                                                                                  | Cause                                                                                                         | Action                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(ERREUR<br/>Doseur introuvable !)</p>                              | CitoDoser a été supprimé avant d'être configuré.                                                              | Remplacer le CitoDoser et sélectionner une résine pour le doseur.                                                                                                 |
|  <p>(AVERTISSEMENT<br/>La fermeture supérieure n'est pas serrée !)</p> | MARCHE a été pressé et la buse de CitoDoser est placée au-dessus du cylindre.                                 | Retirez la buse de CitoDoser et serrer la fermeture supérieure.                                                                                                   |
|  <p>(ERREUR<br/>Surcharge du système hydraulique)</p>                | Cette erreur s'affiche si le courant d'alimentation de la pompe hydraulique dépasse les limites (22 ampères). |                                                                                                                                                                   |
|  <p>(MESSAGE<br/>Courant électrique principal trop bas !)</p>        | La tension de l'alimentation électrique est faible au début du processus.                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eteindre la machine.</li> <li>2. Démarrer la machine.</li> </ol> <p>Si l'erreur persiste, contacter le SAV Struers.</p> |

| Erreur                                                                                                                                                                                    | Cause                                                                                             | Action                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(MESSAGE)</p> <p>Il est temps de changer l'huile hydraulique.<br/>Contacter le SAV Struers.)</p>     | Rappel pour changer l'huile hydraulique.                                                          | L'intervalle défini a expiré.                                                                                                                                                                                             |
|  <p>(MESSAGE)</p> <p>Il est temps de procéder au nettoyage sous le piston inférieur.)</p>                | Rappel de nettoyer sous le piston inférieur.                                                      | L'intervalle défini a expiré.                                                                                                                                                                                             |
|  <p>(AVERTISSEMENT)</p> <p>La fermeture supérieure, le support et le cylindre peuvent être chauds)</p> | Le processus d'enrobage a été arrêté manuellement et les éléments mentionnés peuvent être chauds. | <p>La fermeture supérieure, le support et le cylindre peuvent être chauds. Les laisser refroidir.</p> <p>Avant de retirer l'unité d'enrobage, s'assurer qu'elle a suffisamment refroidie pour pouvoir être manipulée.</p> |

| Erreur                                                                                                                                                                  | Cause | Action                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>(AVERTISSEMENT<br/>Erreur de traitement :<br/>Panne de l'unité de chauffage !)</p> |       | <p>L'unité de chauffage est défectueuse.</p> <p>Contactez le SAV Struers.</p> |

## 13.2 Signaux sonores

| Erreur               | Cause                                  | Action                          |
|----------------------|----------------------------------------|---------------------------------|
| Bip long.            | La commande ne peut pas être acceptée. | Utiliser une commande correcte. |
| Quatre doubles bips. | Il y a une erreur.                     | Voir le message d'erreur.       |

## 13.3 Performances de la machine

| Erreur                                                                                                     | Cause                                                                                                               | Action                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le processus ne démarre pas.<br>D'étranges symboles apparaissent.<br>Ou une ligne est manquante à l'écran. | Les temps de chauffage et de refroidissement sont à zéro. La machine a été éteinte, puis rallumée avant 5 secondes. | Régler les temps corrects.<br>Éteindre la machine, puis attendre 5 secondes avant de la rallumer. |
| Le processus ne démarre pas.                                                                               | Les réglages de temps de chauffage et de refroidissement sont mis à zéro.                                           | Entrez les paramètres de temps que vous souhaitez utiliser.                                       |
| Compression insuffisante.                                                                                  | Les paramètres de force/pression sont incorrects.                                                                   | Régler les paramètres corrects.<br>La force doit être d'au min. 50 bar / 800psi.                  |
|                                                                                                            | Configuration incorrecte du diamètre du cylindre.                                                                   | Vérifier la configuration.                                                                        |
|                                                                                                            | Unité incorrecte pour la force ou la pression.                                                                      | Contactez le SAV Struers.                                                                         |

| Erreur                                              | Cause                                                                                             | Action                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chauffage insuffisant.                              | Le réglage du temps ou de la température pour le chauffage est incorrect.                         | Régler les paramètres corrects.                                                                                            |
|                                                     | Il y a un défaut dans le système de chauffage.                                                    | Contactez le SAV Struers.<br>Vérifier la configuration.                                                                    |
| Refroidissement insuffisant.                        | Le réglage du temps de refroidissement est incorrect.                                             | Entrez le réglage de temps que vous souhaitez utiliser.                                                                    |
|                                                     | Le réglage de la vitesse de refroidissement est incorrect.                                        | Régler les paramètres corrects.                                                                                            |
|                                                     | L'unité de température réglée est incorrecte.                                                     | Vérifier la configuration.                                                                                                 |
|                                                     | Le robinet d'eau fournissant l'eau de refroidissement est soit fermé, soit insuffisamment ouvert. | Ouvrir le robinet.                                                                                                         |
|                                                     | Le filtre à l'arrivée d'eau est bloqué.                                                           | Nettoyer le filtre.                                                                                                        |
|                                                     | Pas suffisamment d'eau dans l'unité de recyclage.<br>L'eau est trop chaude.                       | Remplir d'eau au niveau correct.<br>Pour plus de détails, veuillez vous reporter au Mode d'emploi de l'unité de recyclage. |
|                                                     | Du tartre se dépose dans le serpentín de refroidissement.                                         | Voir <a href="#">Détartrer le serpentín de refroidissement ► 71.</a>                                                       |
|                                                     | Il y a un défaut dans le système de refroidissement.                                              | Contactez le SAV Struers.                                                                                                  |
| L'eau de refroidissement s'égoutte sous la machine. | L'accouplement rapide n'est pas correctement monté.                                               | Retirer le couvercle de l'unité d'enrobage et vérifier les raccords de l'accouplement rapide.                              |

| Erreur                                                                      | Cause                                                                                                             | Action                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La fermeture supérieure ne peut pas être vissée sur le cylindre d'enrobage. | Le piston inférieur n'a pas été descendu suffisamment pour laisser la place nécessaire à la fermeture supérieure. | Presser la touche <b>Piston vers le bas</b> pour faire descendre le piston.                                                               |
|                                                                             | La fermeture supérieure n'est pas correctement montée.                                                            | Presser la fermeture supérieure vers le bas, en la faisant tourner dans le sens antihoraire jusqu'au déclic.                              |
|                                                                             |                                                                                                                   | Pour fermer : Presser la fermeture supérieure directement vers le bas, la faire tourner dans le sens horaire jusqu'à son blocage complet. |
|                                                                             | Le piston supérieur est trop chaud.                                                                               | Laisser refroidir la fermeture supérieure et le piston supérieur.<br>Réduire la température d'enrobage.                                   |
|                                                                             | De la résine durcie se trouve à l'intérieur du cylindre d'enrobage.                                               | Nettoyer le cylindre d'enrobage à l'aide d'une brosse en fils de laiton.                                                                  |
|                                                                             | De la résine durcie se trouve sur la surface cylindrique du piston supérieur.                                     | Nettoyer le piston à l'aide du racloir fourni.                                                                                            |
|                                                                             | La fermeture supérieure est tombée sur le sol/la table, cassant le rebord du piston.                              | Remplacer le piston supérieur.                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                   | Contacter le SAV Struers.                                                                                                                 |
|                                                                             | Le bras oscillant est de travers.                                                                                 | En attendant, la presse d'enrobage peut être utilisée sans le bras oscillant.                                                             |

| Erreur                                                      | Cause                                                                                                                       | Action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             |                                                                                                                             | Retirer le piston supérieur de la fermeture supérieure (voir <a href="#">Retirer le piston supérieur ► 30</a> ).                                                                                                                                                                                                            |
|                                                             |                                                                                                                             | Essayer les deux procédures suivantes pour identifier le problème :                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                             | Endommagement du filetage dans la fermeture supérieure ou du piston supérieur.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essayer de monter la fermeture supérieure sans le piston supérieur. Si cela n'est pas possible, contacter Struers Service.</li> <li>• Essayer d'insérer le piston supérieur démonté dans le cylindre d'enrobage. Si cela n'est pas possible, contacter Struers Service.</li> </ul> |
| La fermeture supérieure ne peut pas se visser complètement. | Des salissures encombrent le filetage de la fermeture supérieure et du cylindre d'enrobage.                                 | Nettoyer le filetage. N'utiliser qu'une poudre lubrifiante sèche.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                             | Le disque d'isolation thermique, placé en haut du piston supérieur, a un diamètre plus grand que celui du piston supérieur. | Contactez le SAV Struers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Erreur                                                                             | Cause                                                                         | Action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La fermeture supérieure ne peut pas être desserrée.                                | De la résine durcie se trouve sur la surface cylindrique du piston supérieur. | <p>Pour desserrer la fermeture supérieure :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Déplacer le piston inférieur plusieurs fois de bas en haut.</li> </ul> <p>Si cela ne résout pas le problème:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appliquer le chauffage pendant 1 min. et réessayer.</li> </ul> <p>Si cela ne résout pas le problème:</p>                                                                                                                                         |
|                                                                                    | Des salissures dans le filetage de la fermeture supérieure.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Régler la force ou la pression à zéro.</li> <li>Régler le temps de chauffage et de refroidissement à 15 mn.</li> <li>Procéder à un enrobage.</li> </ul> <p>Si cela ne résout pas le problème:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Retirer les deux poignées sur la fermeture supérieure.</li> <li>Retirer la feuille de plastique de la fermeture supérieure.</li> <li>Desserrer la fermeture supérieure à l'aide d'une clé à fourche.</li> </ul> |
| L'enrobage a des bords aigus qui endommagent le support de prépolissage/polissage. |                                                                               | <p>Remplacer le piston inférieur par un piston cannelé (option).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

# 14 Caractéristiques techniques

## 14.1 Données techniques

|                                                |                      |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Unités d'enrobage (option)</b>              | Diamètre :           | 25, 30, 40, 50 mm (1,25", 1,5")                                                                                                                                                                    |
| <b>Compression</b>                             | Pression d'enrobage  | 50-350 bar en incréments de 25 bar*<br>(725-5076 psi en incréments de 363 psi*)<br><br>Lors de l'utilisation d'un cylindre de 50 mm de diamètre, la pression max. est limitée à 250 bar / 3625 psi |
| <b>Chauffage (avec pression activée)</b>       | Température          | 120/150/180°C (248/302/356°F)                                                                                                                                                                      |
|                                                | Temps                | Variable entre 1 et 15 minutes                                                                                                                                                                     |
| <b>Refroidissement (avec pression activée)</b> | Temps                | Variable entre 1 et 15 minutes                                                                                                                                                                     |
|                                                | Taux                 | Élevé : Plein débit (4,8 L/mn)<br><br>Moyen : 20 % du plein débit (0,96 L/mn)<br><br>Faible : 3 % du plein débit (0,14 L/mn)                                                                       |
| <b>Logiciels et composants électroniques</b>   | Touches de commande  | Pavé tactile, bouton rotatif/poussoir                                                                                                                                                              |
|                                                | Affichage            | LCD 5,2" avec rétroéclairage LED                                                                                                                                                                   |
| <b>Normes de sécurité</b>                      |                      | Voir la Déclaration de Conformité                                                                                                                                                                  |
| <b>REACH</b>                                   |                      | Pour en savoir plus sur la REACH, contactez votre agence locale Struers.                                                                                                                           |
| <b>Environnement opérationnel</b>              | Température ambiante | 5-40°C (41-104°F)                                                                                                                                                                                  |
|                                                | Humidité             | < 85 % HR sans condensation                                                                                                                                                                        |

|                                |                                                                          |                                                                                                 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Alimentation en courant</b> | Tension/fréquence                                                        | 200-240 V / 50-60 Hz (100-120 V / 50-60 Hz)                                                     |
|                                | Alimentation en courant                                                  | Monophasée (N+L1+PE) ou biphasée (L1+L2+PE)                                                     |
|                                | Courant, ralenti                                                         | 8 W                                                                                             |
|                                | Intensité max.                                                           | CitoPress-15 : 1300 W @ 200-240 V (1300 W @ 100-120 V)                                          |
|                                |                                                                          | CitoPress-30 : 2300 W @ 200-240 V (1300 W @ 100-120 V)                                          |
|                                | Courant                                                                  | CitoPress-15 : 5.6 A @ 200-240 V (13 A @ 100-120 V)                                             |
|                                |                                                                          | CitoPress-30 : 10 A @ 200-240 V (13 A @ 100-120 V)                                              |
| <b>Alimentation en eau</b>     | Disjoncteur différentiel (DD)                                            | Type A, 30 mA (EN 50178/5.2.11.1) ou mieux est recommandé                                       |
|                                | Pression                                                                 | 1-6 bar (14,5-87 psi)                                                                           |
|                                | Arrivée                                                                  | 3/4"                                                                                            |
|                                | Ecoulement                                                               | 10 mm (0,4")                                                                                    |
| <b>Niveau de bruit</b>         | Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A aux postes de travail | LpA = 61,5 dB(A) (valeur mesurée).<br>Incertitude K = 4 dB<br>Mesures faites selon EN ISO 11202 |
| <b>Niveau de vibration</b>     | Émission de vibrations déclarée                                          | S/O                                                                                             |
| <b>Dimensions et poids</b>     | Largeur                                                                  | CitoPress-15 : 48 cm (19")                                                                      |
|                                |                                                                          | CitoPress-30 : 55 cm (21.5")                                                                    |
|                                | Profondeur                                                               | 56 cm (22")                                                                                     |
|                                | Hauteur (avec unité d'enrobage et fermeture supérieure)                  | 45 cm (17,7") (CitoDoser excl.)                                                                 |
|                                |                                                                          | 55 cm (21,5") (CitoDoser incl.)                                                                 |
|                                | Poids                                                                    | CitoPress-15 : 34 kg (75 lb)                                                                    |
|                                |                                                                          | CitoPress-30 : 48 kg (106 lb)                                                                   |
|                                |                                                                          | CitoDoser : 3,1 kg (7 lb)                                                                       |

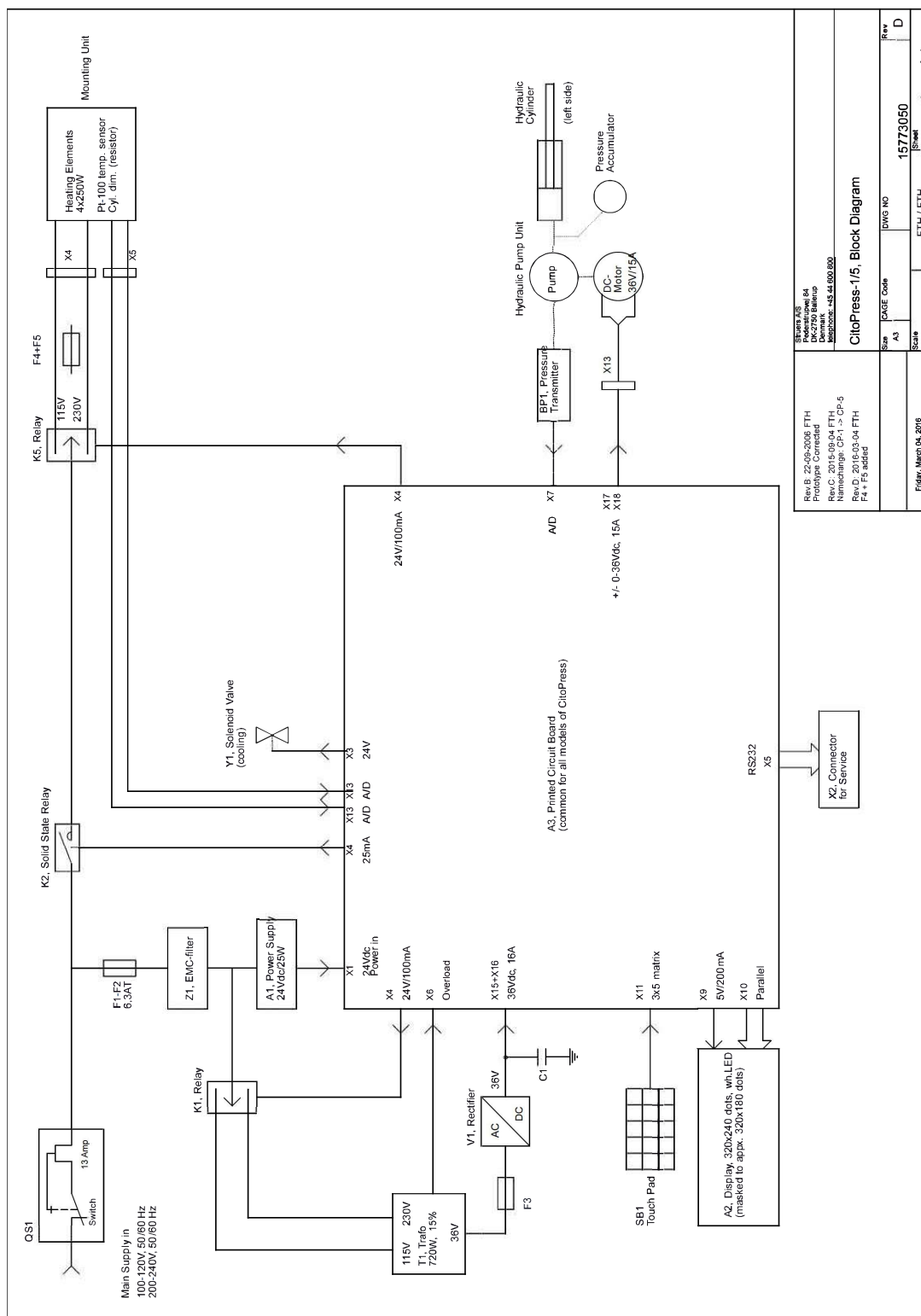
## 14.2 Diagrammes pour CitoPress-15


**Remarque**

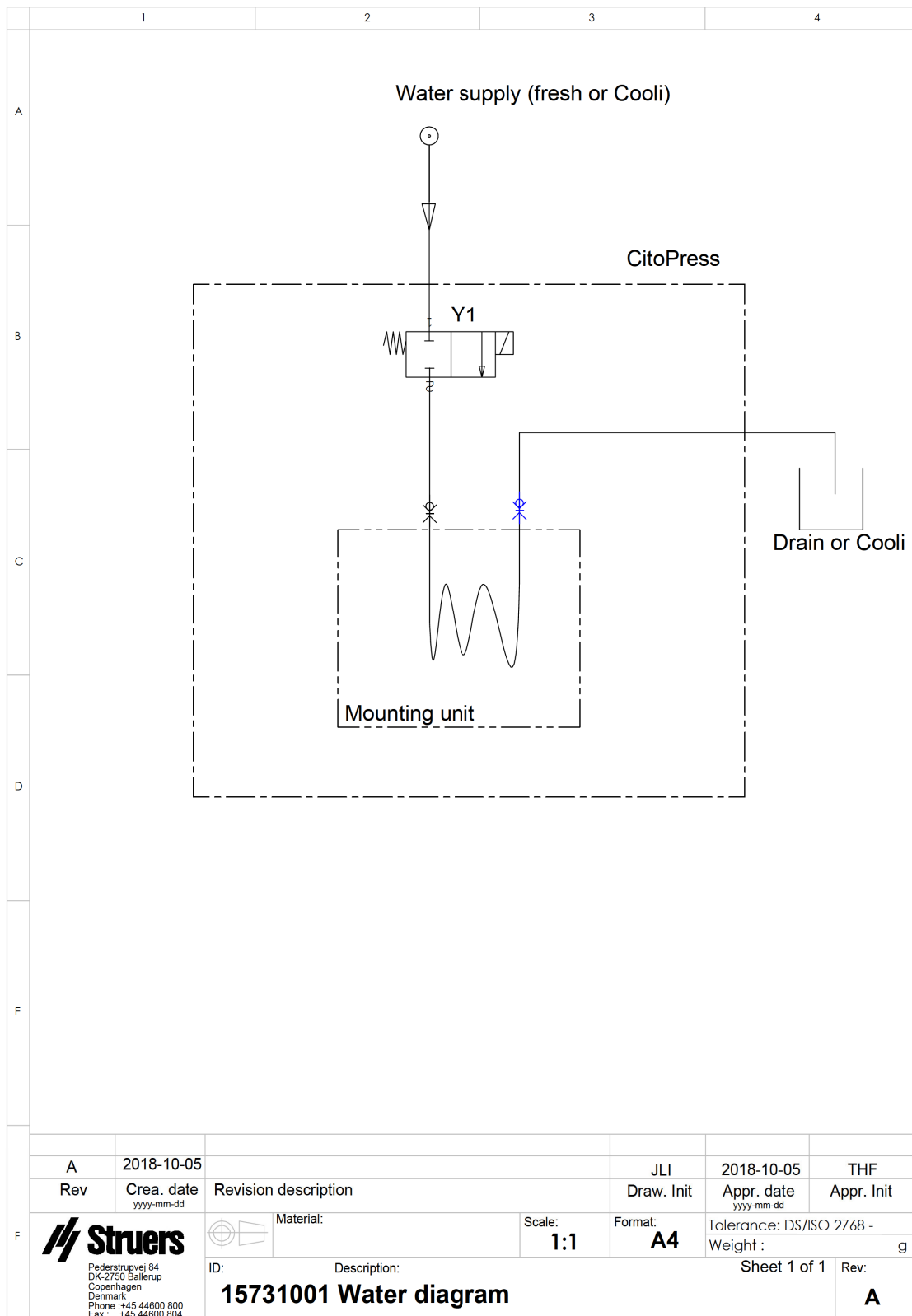
Pour voir le détail d'une information spécifique, voir la version en ligne de ce mode d'emploi.

| CitoPress-15            |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titre                   | No.                                                                                                                                                                       |
| Schéma fonctionnel      | <a href="#">15773050 ► 92</a>                                                                                                                                             |
| Schéma du circuit d'eau | <a href="#">15731001 ► 93</a>                                                                                                                                             |
| Schéma hydraulique      | <a href="#">15731000 ► 94</a>                                                                                                                                             |
| Schéma électrique       | Se reporter au numéro de schéma figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et contacter le service Struers via <a href="https://www.struers.com">Struers.com</a> . |

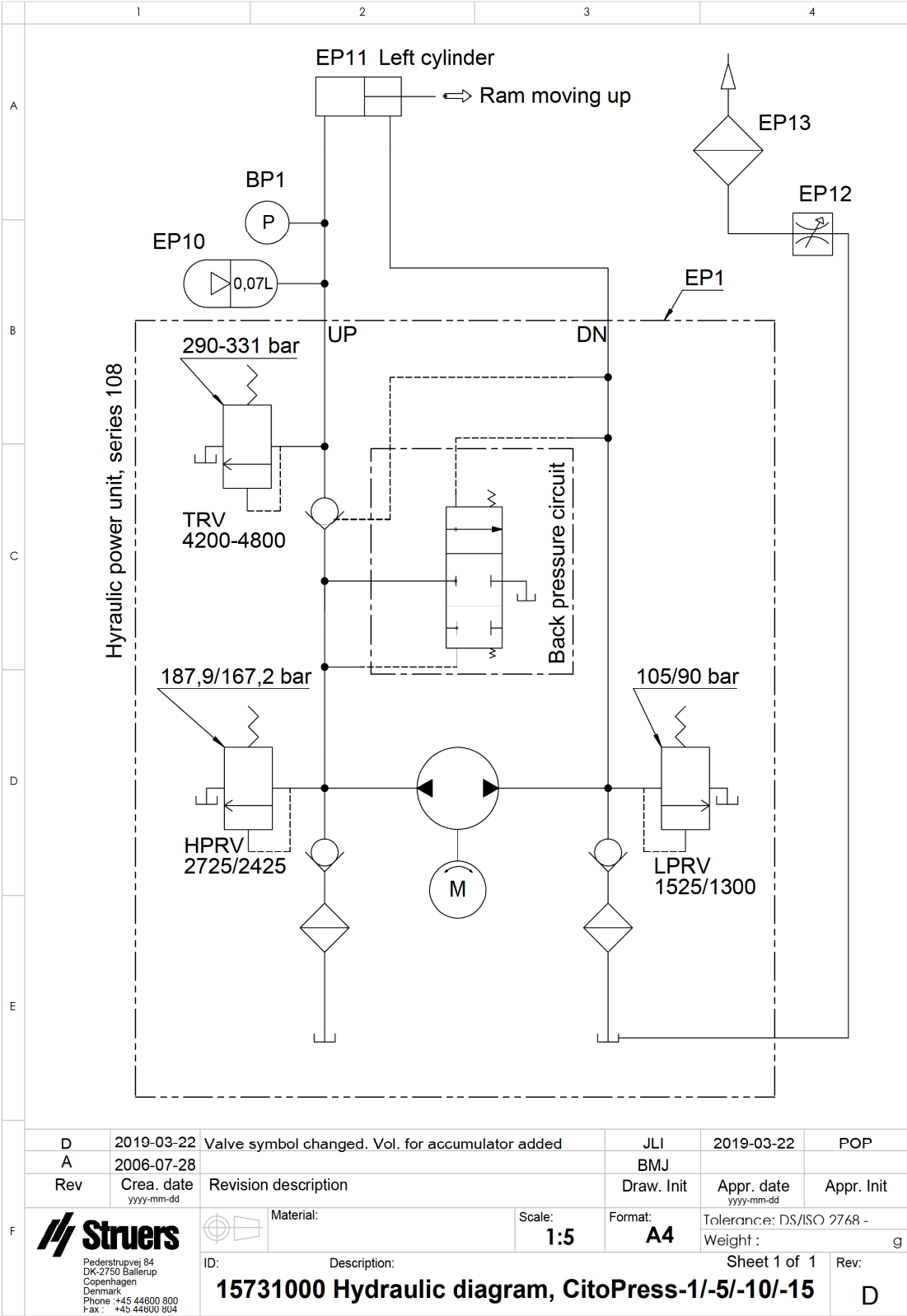
15773050



15731001



15731000



### 14.3 Diagrammes pour CitoPress-30

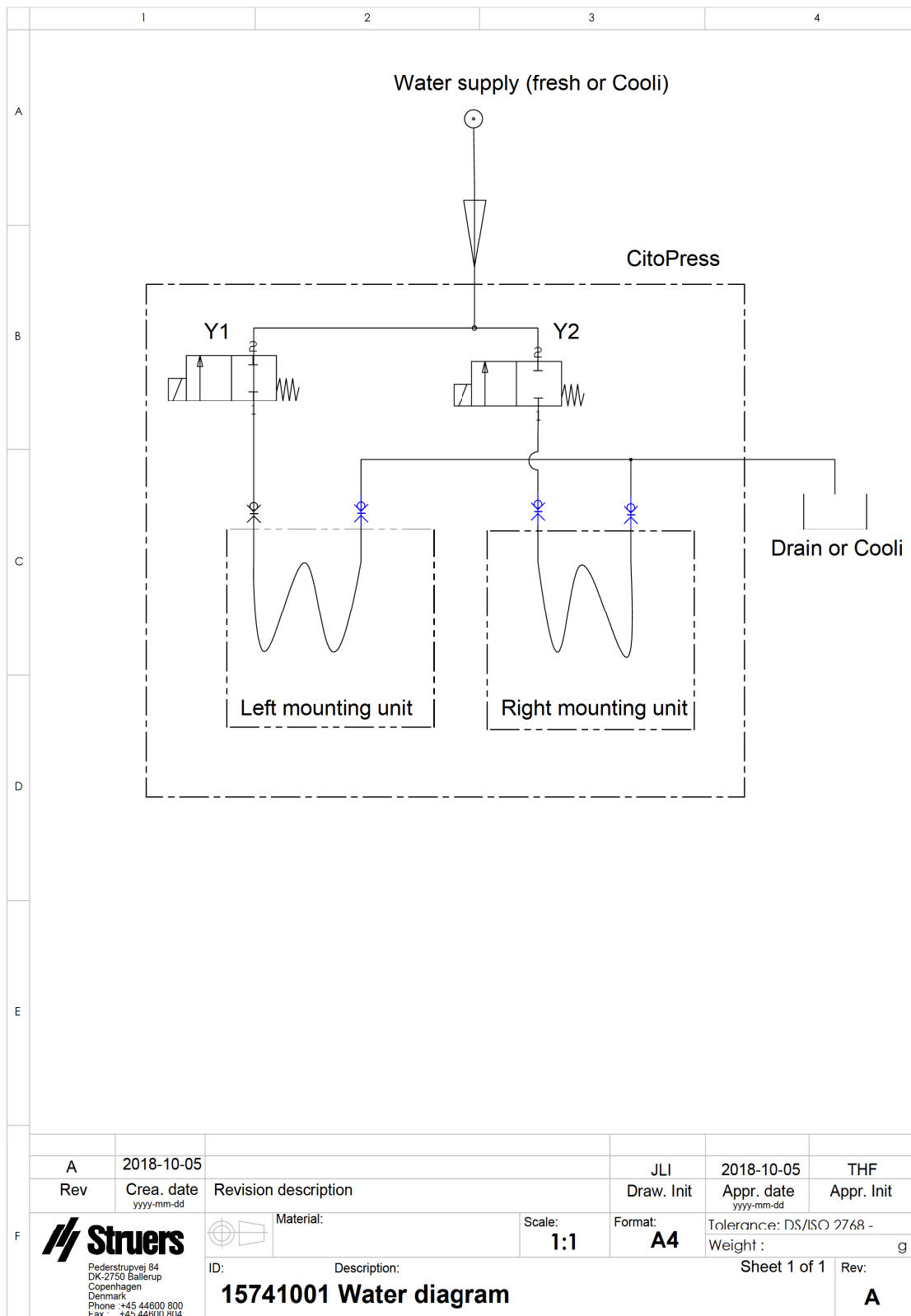

**Remarque**

Pour voir le détail d'une information spécifique, voir la version en ligne de ce mode d'emploi.

| CitoPress-30            |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titre                   | No.                                                                                                                                                                       |
| Schéma fonctionnel      | <a href="#">15743050 ► 96</a>                                                                                                                                             |
| Schéma du circuit d'eau | <a href="#">15741001 ► 97</a>                                                                                                                                             |
| Schéma hydraulique      | <a href="#">15741000 ► 98</a>                                                                                                                                             |
| Schéma électrique       | Se reporter au numéro de schéma figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et contacter le service Struers via <a href="https://www.struers.com">Struers.com</a> . |



15741001





## 14.4 Informations légales et réglementaires

### Note FCC

Les essais de conformité de cet équipement attestent qu'il entre dans les limites d'un dispositif numérique de Classe A, selon la Partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été déterminées pour garantir une protection raisonnable contre une interférence nuisible lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, emploie, et peut répandre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en accord avec le mode d'emploi, celui-ci pourra être la cause d'une interférence nuisible aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone d'habitation pourra causer une interférence nuisible, et l'utilisateur pourra alors se voir obligé de corriger cette interférence à ses frais.

En accord avec la Partie 15.21 des règles FCC, tout changement ou modification de ce produit non approuvé expressément par Struers ApS pourra entraîner une interférence radio nuisible et annuler le droit de l'utilisateur de se servir de l'équipement.

## 15 Fabricant

Struers ApS  
Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup, Danemark  
Téléphone : +45 44 600 800  
Fax : +45 44 600 801  
www.struers.com

### Responsabilité du fabricant

Les restrictions suivantes doivent être observées. Le non-respect de ces restrictions pourra entraîner une annulation des obligations légales de Struers.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans le texte et/ou les illustrations dans ce mode d'emploi. Les informations contenues dans ce mode d'emploi pourront subir des modifications ou des changements sans aucun avis préalable. Certains accessoires ou pièces détachées, ne faisant pas partie de la présente version de l'équipement, peuvent cependant être mentionnés dans le mode d'emploi.

Le fabricant ne sera considéré comme responsable des effets sur la sécurité, la fiabilité et la performance de l'équipement que si l'équipement est utilisé, entretenu et maintenu conformément aux instructions du mode d'emploi.



# Déclaration de Conformité

|             |                                                                              |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricant   | Struers ApS • Pederstrupvej 84 • DK-2750 Ballerup • Danemark                 |
| Nom         | CitoPress-5, CitoPress-15, CitoPress-30                                      |
| Modèle      | S/O                                                                          |
| Fonction    | Presse d'enrobage à chaud                                                    |
| Type        | 0577, 0573, et/ou 0574                                                       |
| No. de cat. | CitoPress-5 : 05776127<br>CitoPress-15 : 05736127<br>CitoPress-30 : 05746127 |
| No de série |                                                                              |



Module H, selon une approche globale

UE

Nous déclarons que le produit mentionné est conforme aux législations, directives et normes suivantes :

|                              |                                                                                                                           |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/EC</b>            | EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 60204-1-2018/Corr. : 2020                                                          |
| <b>2011/65/UE</b>            | EN 63000:2018                                                                                                             |
| <b>2014/30/UE</b>            | EN 61000-3-3:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-3:2007, EN 61000-3-3:2007, EN 61000-6-3-A1:2011, EN 61000-6-3-A1-AC:2012 |
| <b>Normes additionnelles</b> | NFPA 79, FCC 47 CFR Partie 15 Sous-partie B                                                                               |

Autorisé à constituer le dossier technique/  
Signataire autorisé

Date : [Release date]

en For translations see  
bg За преводи вижте  
cs Překlady viz  
da Se oversættelser på  
de Übersetzungen finden Sie unter  
el Για μεταφράσεις, ανατρέξτε στη διεύθυνση  
es Para ver las traducciones consulte  
et Tõlked leiata aadressilt  
fi Katso käännökset osoitteesta  
fr Pour les traductions, voir  
hr Za prijevode idite na  
hu A fordítások itt érhetők el  
it Per le traduzioni consultare  
ja 翻訳については、  
lt Vertimai patalpinti  
lv Tulkojumus skatīt  
nl Voor vertalingen zie  
no For oversættelser se  
pl Aby znaleźć tłumaczenia, sprawdź  
pt Consulte as traduções disponíveis em  
ro Pentru traduceri, consultați  
se För översättningar besök  
sk Preklady sú dostupné na stránke  
sl Za prevode si oglejte  
tr Çeviriler için bkz  
zh 翻译见

[www.struers.com/Library](http://www.struers.com/Library)